

Paseando por un Mercado Mojado Chino

1

Dàjiā hǎo! Huānyíng lái dào Mandarin Corner! Wǒ shì Eileen.

大家好！欢迎来到Mandarin Corner！我是Eileen。

¡Hola a todos! ¡Bienvenidos a Mandarin Corner! Yo soy Eileen.

2

Wǒ jiā fùjìn yǒu yī gè cài shìchǎng.

我家附近有一个菜市场。

Cerca de mi casa, hay un Mercado Mojado.

3

Wǒ jīngcháng qù nàlǐ mǎi shuǐguǒ, shūcài, hái yǒu ròu.

我经常去那里买水果，蔬菜，还有肉。

Frecuentemente voy a comprar frutas, vegetales e incluso carne.

4

Nàme jīntiān wǒ jiù dài nǐmen qù

那么今天我就带你们去

Así que hoy, ¡los he traído

5

guànguang wǒmen zhōngguó de cài shìchǎng.

逛逛我们中国的菜市场。

a dar un paseo por un Mercado Mojado chino!

6

Hǎo la, wǒmen zǒu ba!

好啦，我们走吧！

Paseando por un Mercado Mojado Chino

¡Muy bien, vayamos!

7

Hǎo la! Xiànzài wǒmen dào le shuǐguǒ tān.

好啦！现在我们到了水果摊。

Bien, llegamos a un puesto de fruta.

8

Zhè shì wǒ jīngcháng guòlái mǎi de yī jiā.

这是我经常过来买的一家。

Éste es dónde frecuentemente vengo a comprarla (fruta).

9

Wǒmen xiànzài qù kàn yīxià!

我们现在去看一下！

¡Ahora echemos un vistazo!

10

Hāi! Lǎobǎnniáng! | Nǐ hǎo!

嗨！老板娘！| 你好！

¡Hola “jefa”! | ¡Hola!

Nota: “laoban niang” = jefa / esposa del jefe / dueña de puesto.

11

Wǒ lái mǎi yīdiǎn shuǐguǒ.

我来买一点水果。

Vine a comprar un poco de fruta.

Paseando por un Mercado Mojado Chino

12

Hǎo a! Mǎi diǎn shénme shuǐguǒ le?

好啊! 买点什么水果了?

¡Ok! ¿Qué frutas quiere comprar?

13

Kàn yīxià a!

看一下啊!

¡Déjeme echar un vistazo!

14

Zhège shì shénme a?

这个是什么啊?

¿Ésta qué es?

15

Nàge shì hóngtí.

那个是红提。

Esas son uvas rojas.

16

Tián bù tián? | Tián!

甜不甜? | 甜!

¿Son dulces? | Sí.

17

Kěyǐ shì yīxià ma? | Kěyǐ kěyǐ

可以试一下吗? | 可以可以

Paseando por un Mercado Mojado Chino

¿Puedo probar una? | Claro, claro.

18

Hǎo tián a!

好甜啊!

¡Qué dulce!

19

Zhège duōshao qián yī jīn?

这个多少钱一斤?

¿Cuánto cuesta un “jin” (500g)?

20

Zhège jiù shíwǔ.

这个就十五。

Cuesta 15.

21

Shíwǔ kuài qián yī jīn a | Duì

十五块钱一斤啊 | 对

¿15 yuanes por un jin? | Así es.

22

Nà zhè zhǒng de ne?

那这种的呢?

¿Y éstas?

23

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Zhè zhǒng jiù shí'èr.

这种就十二。

Este tipo cuesta 20 (yuanes por jin).

Nota: cuando se da el precio, generalmente es por un jin (500g).

24

Zhège yào guì yīdiǎn a?

这个要贵一点啊?

Ésta es un poco más cara, ¿verdad?

25

Zhège yào guì yīdiǎn, zhège hóng tí guì yīdiǎn!

这个要贵一点，这个红提贵一点!

Sí, es más cara. Estas uvas rojas son un poco más caras.

26

Zhège zhèngzōng xīnjiāng nà biān guòlái de.

这个正宗新疆那边过来的。

Son auténticas de Xinjiang.

27

Xīnjiāng guòlái de!

新疆过来的!

¡Son de Xinjiang!

28

Nà nǐ gěi wǒ chēng...chēng yī jīn ba!

那你给我称... 称一斤吧!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Entonces deme... ¡(pese) un jin!

29

Zhège wǒ jiù... wǒ jiù ná zhe ba!

这个我就... 我就拿着吧!

Lo voy a ... ¡Lo sostendré!

30

Jiù diū zhèlǐ, jiù diū nà pángbiān!

就丢这里，就丢那旁边!

Solo échelo ahí, ¡échelo a ese lado!

31

Yī jīn

一斤

Un jin.

32

Bù zhīdào yǒu méiyǒu nàme zhǔn ha

不知道有没有那么准哈

No sé si tenga esa precisión.

33

Qiē zhèlǐ | kěyǐa

切这里 | 可以啊

¿Lo corto aquí? | Ok.

34

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Huì bù huì duō?

会不会多?

¿Es mucho?

35

Zhè chuàn gēn zhè chuàn | Méishì

这串跟这串 | 没事

¿Este racimo y este racimo? | Así está bien.

36

Chà yī diǎndiǎn yī jīn | Kěyǐ, kěyǐ

差一点点一斤 | 可以, 可以

Casi es un jin. | Ok, ok.

37

Zhège duōshao qián? Zhèlǐ

这个多少钱? 这里

¿Cuánto cuesta ésta? Aquí.

38

Zhèlǐ, shōu shí sì kuài hǎo le

这里, 收十四块好了

Ésta, le cobraré 14 yuanes.

39

Shí sì kuài shì ba? Gěi wǒ piányi le! Lǎobǎnniáng

十四块是吧? 给我便宜了! 老板娘

¿14 yuanes? ¡Démelo más barato! ¡Jefa!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

40

Lǎobǎnniáng fēicháng de rèqíng,

老板娘非常地热情,

La jefa es muy amable,

41

suǒyǐ wǒ hěn xǐhuan lái zhèlǐ mǎi de.

所以我很喜欢来这里买的。

y por eso me gusta venir a comprar.

42

Nà zhè yàngzi,

那这样子,

Siendo así,

43

Nǐ dài wǒmen de xuésheng rènshi yīxià nǐmen de shuǐguǒ, hǎo bù hǎo?

你带我们的学生认识一下你们的水果，好不好？

lleve a nuestros estudiantes a conocer un poco de sus frutas, ¿qué le parece?

44

Kěyǐ a! | Wǒmen kàn yīxià!

可以啊！ | 我们看一下！

¡Claro! | ¡Veamos!

45

Zhège hóng tí

Paseando por un Mercado Mojado Chino

这个红提

Éstas son uvas rojas.

46

Zhège shì pútáo

这个是葡萄

Éstas también son uvas rojas.

47

Zhège ne? | Júzi

这个呢? | 桔子

¿Ésta? | Mandarina.

48

Júzi bùshì dōngtiān de shíhou cái yǒu de ma?

桔子不是冬天的时候才有的吗?

¿Las mandarinas no crecen solo en invierno?

49

Xiànzài zhège jìjié jiù yǒu le, dōngtiān de nàge shì chéngzi la!

现在这个季节就有了, 冬天的那个是橙子啦!

En esta temporada ya hay. ¡Las naranjas son de invierno!

50

Xiànzài de shì júzi

现在的是桔子

Y ahora es (temporada) de mandarinas.

Paseando por un Mercado Mojado Chino

51

Zhème qīng, huì bù huì hěn suān a?

这么青，会不会很酸啊？

Qué verdes, ¿sabe si sabrán amargas?

52

Hái hǎo ba! Bù pà hěn suān

还好吧！不怕很酸

Están bien. No tengas miedo de que estén muy agrias.

53

Suān tián suān tián lo!

酸甜酸甜咯！

¡Son agridulces!

54

Nà zhège shì shénme?

那这个是什么？

¿Qué es eso?

55

Huǒlóng guǒ

火龙果

Pitahaya.

56

Nà zhège ne? | Liúlián

那这个呢？ | 榴莲

Paseando por un Mercado Mojado Chino

¿Y eso? | Durián.

57

Liúlián, chī de rén duō bù duō?

榴莲, 吃得人多不多?

Durián, ¿hay mucha gente que la coma?

58

Duō! Yī gè liúlián děngyú chī sān gè jī ye!

多! 一个榴莲等于吃三个鸡耶!

¡Muchas! ¡Un durián es igual a comer tres pollos!

59

Shì ba? Liúlián hěn yíngyǎng o? | Duì a!

是吧? 榴莲很营养哦? | 对啊!

Ah, ¿sí? ¿El durián es muy nutritivo? | ¡Correcto!

60

Hěn bǔ de! | Zhège duōshao qián yī jīn de?

很补的! | 这个多少钱一斤的?

¡Muy nutritivo! | ¿Cuánto cuesta un jin?

61

Shíwǔ kuài qián yī jīn, shíwǔ, yě shì shíwǔ

十五块钱一斤, 十五, 也是十五

15 yuanes por un jin, también 15.

62

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Nà xiàng zhème yī gè, yībān duōshao qián?

那像这么一个，一般多少钱？

Así que, si es así (de grande), ¿cuánto costaría más o menos?

63

Zhème dà dehuà, yīnggāi yào yībǎi sān sì zhè yàngzi.

这么大的话，应该要一百三四这样子。

Así de grande, deben ser de 130 a 140 yuanes.

64

Zhème guì a! Tiān na!

这么贵啊！天哪！

¡Qué caro! ¡Dios mío!

65

Wǒ chī bùliǎo! Tài chòu le, wǒ juéde

我吃不了！太臭了，我觉得

¡No puedo comerlo! Siento que es demasiado oloroso.

66

Shì! Yǒu de rén jiù wén bù lái zhège, zhège wèidao ha?

是！有的人就闻不来这个，这个味道哈？

¡Así es! Algunas personas no pueden soportar el olor, ¿verdad?

67

Zhège ne?

这个呢？

¿Y éste?

Paseando por un Mercado Mojado Chino

68

Mángguǒ

芒果

Mango.

69

Zhège shì shénme?

这个是什么?

¿Este qué es?

70

Zhège jiào hēi bù lín

这个叫黑布林

Se llama Ciruela Negra.

71

Hēi bù lín? Shì shénme wèidao de?

黑布林? 是什么味道的?

¿Ciruela Negra? ¿Qué sabor tiene?

72

Yě shì tián de, gēn nàge lǐzǐ yīyàng.

也是甜的, 跟那个李子一样。

También es dulce, igual que las ciruelas.

73

Yě shì tián de

Paseando por un Mercado Mojado Chino

也是甜的

También es dulce.

74

Dōu shì suān tián, yǒu yī diǎndiǎn

都是酸甜，有一点点

Son un poco agridulces.

75

Shìzi | Zhège..

柿子 | 这个...

Caquis. | Éste...

76

Hǎo kě'ài o! Zhǎng de xiàng xīhóngshì ai

好可爱哦！长得像西红柿哎

¡Qué tierno! Se parecen mucho a los tomates.

77

Kànkān nà biān! | Kàn yīxià!

看看那边！ | 看一下！

¡Vea de ese lado! | ¡Vaya a echar un vistazo!

78

Nà zhège jiào shénme?

那这个叫什么？

Y, ¿cómo se llama ésta?

Paseando por un Mercado Mojado Chino

79

Dōngzǎo, zǎozi

冬枣, 枣子

Azufaifa de invierno, azufaifa.

80

Zhège shì duōshao qián yī jīn de?

这个多少钱一斤的?

¿Cuánto cuesta un jin de ésta?

81

Zhège jiù shí'èr

这个就十二

12 (yuanes).

82

Shí'èr kuài, dōu hǎo guì o shuǐguǒ

十二块, 都好贵哦水果

12 yuanes. ¡Todas son frutas muy costosas!

83

Xiànzài de shuǐguǒ zěnmē dōu zhème guì a?! | Duì a!

现在的水果怎么都这么贵啊? ! | 对啊!

¿Por qué las frutas ahora son tan costosas? | Cierto.

84

Nǐmen zhège xiāngjiāo, zhège shì bùshì tài shú le?

你们这个香蕉, 这个是不是太熟了?

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Estos plátanos, ¿están muy maduros?

85

Zhège hái hǎo, zhège gānggāng hǎo

这个还好，这个刚刚好

Están bien, recién están bien (maduros).

86

zhège huì shāowēi huì shú yīdiǎn, zhège dehuà

这个会稍微会熟一点，这个的话

Estos están un poco más maduros, y de éste...

87

nàge shāowēi shú yīdiǎn.

那个稍微熟一点。

Estos están un poco más maduros.

88

Nàge ne? | Nǎge?

那个呢? | 哪个?

¿Y qué tal esos? | ¿Cuáles?

89

Nàge yě shì, nàge kěyǐ a

那个也是，那个可以啊

También están... Esos están bien.

90

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Bù shú, gānggāng hǎo de

不熟，刚刚好的

No están maduros, recién están bien.

91

Wǒ xǐhuan chī bù shú de

我喜欢吃不熟的

Quiero comer uno que no esté maduro.

92

Shú le de hǎoxiàng gēn làn le yīyàng de, bù hǎochī!

熟了的好像跟烂了一样的，不好吃！

¡Los maduros parecen aplastados y no saben bien!

93

Nàge kěyǐ!

那个可以！

¡Están bien!

94

Zhège ne?

这个呢？

¿Qué tal ésta?

95

Zhège jiàozuò shèng nǚ guǒ.

这个叫做圣女果。

Ésta se llama “fruta de dama santa” (tomate cherry).

Paseando por un Mercado Mojado Chino

96

Shèng nǚ guǒ? | Jiào shèng nǚ guǒ

圣女果? | 叫圣女果

¿“Fruta de dama santa”? | Se llama “fruta de dama santa”.

97

Yě jiào xiǎo fānqié ba?

也叫小番茄吧?

También se llaman “tomates pequeños”, ¿cierto?

98

Duì! Yě jiào xiǎo fānqié

对! 也叫小番茄

¡Cierto! También se llaman “tomates pequeños”.

99

Fǎnzhèng gēn xīhóngshì yīyàng

反正跟西红柿一样

De cualquier manera, son iguales a los tomates.

100

Hǎo, wǒmen zài chēng yīdiǎn nàge píngguǒ ba

好, 我们再称一点那个苹果吧

Bien. Denos algunas de esas manzanas.

101

Píngguǒ duōshao qián yī jīn?

Paseando por un Mercado Mojado Chino

苹果多少钱一斤？

¿Cuánto cuesta el jin de manzana?

102

Píngguǒ, zhège ne jiù shì bā kuài

苹果，这个呢就是八块

Las manzanas cuestan 8 yuanes,

103

Zhège jiù qī kuài, zhège yě shì qī kuài

这个就七块，这个也是七块

éestas cuestan 7 yuanes y éstas también 7 yuanes .

104

Qī kuài de, qī kuài, bā kuài

七块的，七块，八块

Siete yuanes, siete yuanes y ocho yuanes.

105

Nàge dà de, dà de jiù bā kuài

那个大的，大的就八块

Esas grandes cuestan 8 yuanes.

106

Nà wǒ jiù chēng dà de ba

那我就称大的吧

Deme las grandes.

Paseando por un Mercado Mojado Chino

107

Dà de tián bù tián? | Hěn tián!

大的甜不甜? | 很甜!

¿Las grandes son dulces? | ¡Muy dulces!

108

Nà chēng jǐ gè bei!

那称几个呗!

Entonces, ¿deme unas cuantas!

109

Zhège zuì hǎochī, shì zhè zhǒng le

这个最好吃, 是这种了

Éstas son las más deliciosas, las de este tipo.

110

Zhè zhǒng zuì hǎochī a? Hǎo, chēng liǎng gè

这种最好吃啊? 好, 称两个

¿Éstas son las más deliciosas? Muy bien. Deme dos.

111

Chēng liǎng gè píngguǒ

称两个苹果

Deme dos manzanas.

112

Kàn kan

看看

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Veamos.

113

Zhè shì duōshao a?

这是多少啊?

¿Cuánto pesa ésta?

114

Yī jīn sān

一斤三

1.3 jin.

115

Yī jīn sān liǎng shì duōshao qián?

一斤三两是多少钱?

¿Y cuánto cuesta 1.3 jin?

116

Shí kuài líng sì

十块零四

Diez yuanes y cuatro mao. (10 mao = 1 yuan)

117

Zhè nǐ... nǐ de suàنشù hǎo hǎo a!

这你... 你的算术好好啊!

Tus... ¡Tus cuentas son muy buenas!

118

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Hǎo, nà jiù liǎng gè píngguǒ | Shí kuài

好, 那就两个苹果 | 十块

Ok, entonces solo dos manzanas. | Diez yuanes.

119

Háiyǒu shéme kěyǐ tuījiàn de ma?

还有什么可以推荐的吗?

¿Hay algo más que pueda recomendar?

120

Yǒu méiyǒu shéme tián de shuǐguǒ a?

有没有什么甜的水果啊?

¿Hay alguna fruta dulce?

121

Shuǐ mì táo

水蜜桃

“Durazno de aguamiel” (durazno jugoso).

122

Shuǐ mì táo hǎochī ma?

水蜜桃好吃吗?

¿Estos “duraznos de aguamiel” saben bien?

123

Běijīng shuǐmì táo

北京水蜜桃

Son “duraznos de aguamiel” de Beijing.

Paseando por un Mercado Mojado Chino

124

Tián bù tián?

甜不甜?

¿Están dulces?

125

Zhège tián! Yě cuì

这个甜! 也脆

Están tan dulces y crujientes.

126

Zhège jiù yóutáo, nàge běijīng shuǐmì táo

这个就油桃, 那个北京水蜜桃

Son “duraznos aceitosos” (nectarina) y esos son “duraznos de aguamiel” de Beijing.

127

Zhège shāowēi tián yīdiǎn? | Duì!

这个稍微甜一点? | 对!

¿Son un poco más dulces? | ¡Así es!

128

Zhège shāowēi hǎochī yīdiǎn

这个稍微好吃一点

Saben un poco mejor.

129

Nà zhège shuǐmì táo shì duōshao qián yī jīn de?

Paseando por un Mercado Mojado Chino

那这个水蜜桃是多少钱一斤的?

Así que, ¿cuánto cuestan un jin de “duraznos de aguamiel”?

130

Zhège jiù shí'èr

这个就十二

Éste cuesta 12 (yuanes).

131

Zhège jiù liù kuài

这个就六块

Éste cuesta 6 yuanes.

132

Zhège piányi hǎoduō o!

这个便宜好多哦!

¡Éste es mucho más barato!

133

Tā táozi yě bù yīyàng ma

它桃子也不一样嘛

Estos duraznos son diferentes.

134

Nà chēng yīgè bei! Wǒ shì yīxià

那称一个呗! 我试一下

¡Entonces deme uno! Voy a probarlo.

Paseando por un Mercado Mojado Chino

135

Kěyǐ a! Nǐ shì yīxià

可以啊! 你试一下

Ok. Pruébelo.

136

Wǒ bùtài xǐhuan chī táozi, dànshì kěyǐ shì yīxià.

我不太喜欢吃桃子, 但是可以试一下。

No me gustan tanto los duraznos, pero puedo probar.

137

Bā liǎng, jiǔ kuài wǔ, jiǔ kuài liù

八两, 九块五, 九块六

Ocho “liang”, cuesta alrededor de 9.5 o 9.6 yuanes.

Nota: 10 liang = 1 jin, y 2 jin = un kilo.

138

Hǎo! Nà nǐ yào jìde zhèlǐ dōu duōshao qián o!

好! 那你要记得这里都多少钱哦!

¡Ok! ¡Debe recordar cuánto cuestan!

139

Jìde!

记得!

¡Lo recordaré!

140

Yǒu méiyǒu lóngyǎn?

Paseando por un Mercado Mojado Chino

有没有龙眼?

¿Tiene “ojo de dragón” (longan, un tipo de fruta)?

141

Āiyā! Lóngyǎn méiyǒu le o! Guòjì le!

哎呀! 龙眼没有了哦! 过季了!

¡Ay! ¡Ya no hay longans! ¡Y pasó la temporada!

142

Guò jì la?

过季啦?

¿Ya pasó la temporada?

143

Nàli yǒu, nà qiánmian yǒu

那里有, 那前面有

Ahí tienen, adelante tienen.

144

Tāmen nà yǒu a?

他们那有啊?

¿Ellos tienen?

145

Nǐ kěyǐ qù kàn yīxià

你可以去看一下

Puede echar un vistazo.

Paseando por un Mercado Mojado Chino

146

Yě shì nǐmen jiā de ba?

也是你们家的吧?

¿(Ese puesto) también es de su familia?

147

Kěyǐ a! Nǐ qù pāi gè zhào dōu méishì de

可以啊! 你去拍个照都没事的

¡Claro! Puede ir a filmarlo y no habrá ningún problema.

148

Dōu shì yī jiā de a

都是一家的啊

(Estos dos puestos) pertenecen a una familia.

149

Lóngyǎn

龙眼

Longan.

150

Zhège shì lóngyǎn

这个是龙眼

Éste es longan.

151

Shì guǎngdōng de tèchǎn ba?

是广东的特产吧?

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Ésta es una especialidad de Guangdong, ¿cierto?

152

Duì! Guǎngdōng de tèchǎn

对! 广东的特产

¡Cierto! Una especialidad de Guangdong.

153

Kě bù kěyǐ cháng yīxià?

可不可以尝一下?

¿Puedo probarlo?

154

Kěyǐ, kěyǐ! Cháng ma!

可以, 可以! 尝嘛!

¡Claro! ¡Adelante! ¡Pruébalo!

155

Nà wǒ cháng yīxià a! Děng huì er!

那我尝一下啊! 等会儿!

¡Entonces lo probaré! ¡Denme un segundo!

156

Shǒuxiān wǒ xiān bǎ zhège pí bō diào

首先我先把这个皮剥掉

Primero le quitaré la cáscara.

157

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Hǎo duō zhī o! Kàn... Kàn zhège zhī!

好多汁哦! 看... 看这个汁!

¡Qué jugoso! ¡Mira el jugo!

158

Zhège lājī kěyǐ rēng zhèlǐ ba?

这个垃圾可以扔这里吧?

¿Puedo tirarlo aquí?

159

Zhèlǐ zhèlǐ, méishì!

这里这里, 没事!

Aquí, ¡no hay problema!

160

Hǎoxiàng yǒudiǎn làn le!

好像有点烂了!

Parece un poco podrido.

161

Jīntiān de lóngyǎn bùshì hěn liàng

今天的龙眼不是很靓

El longan no luce muy bien.

Nota: Los cantoneses prefieren decir “liàng” en vez de “piàoliang”.

162

Nǐ kàn! Tā lǐmiàn zhǎng de xiàng bù xiàng yǎnjīng?

你看! 它里面长得像不像眼睛?

Paseando por un Mercado Mojado Chino

¡Miren! ¿No luce como si tuviera un ojo adentro?

163

Suǒyǐ tā cái jiào lóngyǎn!

所以它才叫龙眼!

¡Por so se llama “ojo de dragón”!

164

Wǒ xiān cháng yīxià a! Hǎo duō zhī a!

我先尝一下啊! 好多汁啊!

¡Primero lo probaré! ¡Qué jugoso!

165

Hǎo tián o! Wǒ chī le

好甜哦! 我吃了

¡Qué dulce! Lo comeré.

166

Bùcuò bùcuò!

不错不错!

¡Nada mal!

167

Lǎobǎnniáng! Zhège gěi wǒ chēng yī jīn bei!

老板娘! 这个给我称一斤呗!

¡Jefa! ¡De éste deme un jin!

168

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Duōshao qián yī jīn?

多少钱一斤?

¿Cuánto cuesta un jin?

169

Shí'èr | Shí'èr, shì ba?

十二 | 十二, 是吧?

12. | 12, ¿correcto?

170

Hǎo, zhège chēng yī jīn

好, 这个称一斤

Ok. Deme un jin.

171

Liàng mèi! Ná yī zhā, duōshao jiù duōshao, hǎo bù hǎo?

靓妹! 拿一扎, 多少就多少, 好不好?

¡Chica linda! Toma un manojo, no importa cuánto sea, ¿está bien?

Nota: los cantoneses dicen “liàng mèi” en vez de “měinǚ” (que también significa “chica linda”).

172

Hǎo! Kěyǐ kěyǐ, dōu kěyǐ!

好! 可以可以, 都可以!

Ok. Está bien.

173

Yī jīn èr liǎng

Paseando por un Mercado Mojado Chino

一斤二两

Un jin y dos liang. (1.2 jin)

174

Duōshao qián?

多少钱?

¿Cuánto costaría?

175

Zhège shísì liǎng, shísì kuài sì

这个十四两，十四块四

Éste 14 liang y éste 14 yuanes y 4 mao.

176

Wǒ děng yīxià yīqǐ gěi nǐ

我等一下一起给你

Se lo daré en un momento.

177

Hái yǒu nǎxiē shuǐguǒ shì bǐjiào tián de a?

还有哪些水果是比较甜的啊?

¿Hay otras frutas que sean dulces?

178

Shíliú | Nàge?

石榴 | 那个?

Granada. | ¿Esa?

Paseando por un Mercado Mojado Chino

179

Jiù lǐmiàn hóngsè de nàge jiù shì, yī lì yī lì de

就里面红色的那个就是，一粒一粒的

Esa tiene pequeños granitos dentro.

180

Nà duōshao qián yī jīn? | Bā kuài

那多少钱一斤？ | 八块

¿Cuánto costaría un jin? | Ocho yuanes.

181

Lái yī gè bei!

来一个呗！

¡Llevaré uno!

182

Lái yī gè lo, nǐ shì yīxià

来一个咯，你试一下

¡Tome uno! Puede probarlo.

183

Chēng yī gè, duì, shì yīxià!

称一个，对，试一下！

Deme uno, lo probaré.

184

Gěi nǐ tiāo yī gè shú de lái ha

给你挑一个熟的来哈

Paseando por un Mercado Mojado Chino

¡Déjeme darle uno maduro!

185

Wa! Hǎoduō chóngzi a!

哇！好多虫子啊！

¡Wow! ¡Cuántos insectos!

186

Zhège hóng tí ne, bǐjiào tián de, tā jiù huì zhè yàngzi

这个红提呢，比较甜的，它就会这样子

Las uvas rojas son así, realmente dulces, y ocurre eso. (atraerán a los insectos)

187

Chóngzi xǐhuan chī tián de | Duì a!

虫子喜欢吃甜的 | 对啊！

A los insectos les gusta comer cosas dulces. | ¡Así es!

188

Zhège huì bù huì xiǎo yīdiǎn? Zhège kěyǐ

这个会不会小一点？这个可以

¿Este es pequeño? Este está bien.

189

Kěyǐ kěyǐ! Chēng yīxià ba!

可以可以！称一下吧！

¡Está bien! ¡Péselo!

190

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Kàn yīxià duōshao

看一下多少

Veamos cuánto pesa.

191

Qī liǎng

七两

Siete liang (0.7 jin).

192

Qī liǎng shì duōshao qián ne?

七两是多少钱呢?

¿Cuánto es por 7 liang?

193

Wǔ kuài liù | Hǎo

五块六 | 好

Cinco yuanes y seis mao. | Ok.

194

Kě bù kěyǐ qiē kāi kàn yīxià, kàn yīxià shì shénme yàngzi de.

可不可以切开看一下，看一下是什么样子的。

¿Podría cortarlo para darle vistazo? Para ver cómo luce

195

Kěyǐ, ná dāozi lái!

可以，拿刀子来!

Claro. ¡Denme un cuchillo!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

196

Lǎobǎnniáng xiànzài qù bǎ nàge shíliú gěi wǒ qiē kāi

老板娘现在去把那个石榴给我切开

La jefa va a cortar la granada para mí.

197

Kàn yīxià lǐmiàn zhǎng de shì shénme yàngzi de!

看一下里面长的是什么样子的!

Veamos cómo luce su interior.

198

Shēngyì hái kěyǐ a! Fàng zài zhè wàimian

生意还可以啊! 放在这外面

El negocio no va mal, porque está afuera.

199

Wǒ lái bei! Nǐ xiān qù ba!

我来呗! 你先去吧!

¡Déjeme intentarlo! ¡Primero usted!

200

Kàn! Wǒ xiànzài...

看! 我现在...

¡Miren! Ahora estoy...

201

Děng huì er a! Bǎ shǒujī fàngxià!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

等会儿啊! 把手机放下!

¡Un segundo! Permítanme dejar mi celular.

202

Zhège shì shíliú! Kàn shíliú de yánsè, hěn piàoliang!

这个是石榴! 看石榴的颜色, 很漂亮!

Esto es granada. ¡Miren el color! ¡Qué hermoso!

203

Nǐ kàn, xiàng bù xiàng hóngbǎoshí?

你看, 像不像红宝石?

Miren, ¿no parecen rubíes?

204

Wǒ xiān chī... Cháng yīxià!

我先吃... 尝一下!

¡Primero permítanme probarlo!

205

Yǒudiǎn suān!

有点酸!

¡Es un poco agrio!

206

Bùguò tǐng hǎochī de! Hǎoxiàng mǐ yīyàng de

不过挺好吃的! 好像米一样的

Pero sabe bastante bien. Se parece al arroz.

Paseando por un Mercado Mojado Chino

207

Hǎoduō zhī!

好多汁!

¡Qué jugoso!

208

Hǎo! Mǎi yī gè zhège

好! 买一个这个

¡Muy bien! Compraré una.

209

Wǒ dōu yīqǐ fàng zài zhèlǐ a! | Hǎo!

我都一起放在这里啊! | 好!

Lo pondré todo junto aquí. | Ok.

210

Wǒ xiànzài mǎi le yī jīn lìzhī

我现在买了一斤荔枝

Compré un jin de lichi.

211

Bùshì! Yī jīn lóngyǎn

不是! 一斤龙眼

¡Oh, no! Un jin de longan.

212

Hái yǒu yī gè táozi, shuǐmì táo

还有一个桃子, 水蜜桃

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Incluso, un durazno, un “durazno de aguamiel”.

213

Shíliú

石榴

Una granada.

214

Zhège shì shénme? Wǒ dōu wàngjì le!

这个是什么？我都忘记了！

¿Qué es esto? ¡Lo olvidé!

215

Hǎoxiàng wǒ mǎi de shì... Zhège shì tí zi

好像我买的是... 这个是提子

Parece que compré... Éstas son uvas.

216

Chàbuduō le! Yǒu zhème duō shuǐguǒ!

差不多了！有这么多水果！

¡Casi es todo! ¡Tenemos tanta fruta!

217

Děng yīxià a!

等一下啊！

¡Esperen!

218

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Wǒ xiān gěi qián gěi nàge lǎobǎnniáng

我先给钱给那个老板娘

Le pagaré a la jefa primero.

219

Shísì kuài... Lóngyǎn

十四块... 龙眼

14 yuanes y ... el longan.

220

Lǎobǎnniáng, nǐ nàge lóngyǎn shì duōshao qián láizhe?

老板娘，你那个龙眼是多少钱来着？

Jefa, ¿podría repetirme cuánto cuesta el longan?

221

Shísì kuài sì, liàng mèi!

十四块四，靓妹！

¡14 yuanes y 4 mao, chica linda!

222

Shísì kuài sì? | Shísì kuài lo

十四块四？ | 十四块咯

¿14 yuanes y 4 mao? | (Sólo dame) 14 yuanes.

223

Hǎo! Tā gěi wǒ piányi le sì máo qián!

好！她给我便宜了四毛钱！

¡Ok! Me cobró 4 mao menos.

Paseando por un Mercado Mojado Chino

224

Wǒ gěi nǐ wǔshí kuài qián, nǐ zhǎo ba!

我给你五十块钱，你找吧！

¡Le daré 50 yuanes, usted puede darme el cambio!

225

Nǐ bù shì yǒu língqián ma?

你不是有零钱吗？

¿Tiene suficiente cambio?

226

Yǒu sì kuài

有四块

Tengo 4 yuanes.

227

Yǒu a, nǐ zhèlǐ yǒu língqián!

有啊，你这里有零钱！

Sí, tiene cambio.

228

Kàn dào le, kěyǐ le

看到了，可以了

Ya veo. Muy bien.

229

Hǎo! Xièxie a! | Bùyòng!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

好! 谢谢啊! | 不用!

¡Genial, gracias! | ¡No hay de qué!

230

Nǐ bāng wǒ suàn yīxià wǒ zhè yīgòng duōshao qián!

你帮我算一下我这一共多少钱!

¿Me ayudaría a calcular el total?

231

Yīgòng hā? | Nǐ suàn yīxià!

一共哈? | 你算一下!

¿El total? | O calcúlelo.

232

Jìsuànjī pǎo nǎlǐ qù le?!

计算机跑哪里去了? !

¿Dónde quedó la calculadora?

233

Bù yòng jìsuànjī, děng yīxià yòu suàn cuò le!

不用计算机, 等一下又算错了!

¡Si no uso la calculadora, podría hacerlo mal!

234

Nà nǐ jiù yòng wǒ de shǒujī suàn ba!

那你就用我的手机算吧!

¡Entonces use mi celular para calcularlo!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

235

Zài zhèlǐ! | Zhèlǐ, zhǎodào le a

在这里! | 这里, 找到了啊

¡Aquí! | La encontré.

236

Nàge píngguǒ shì shí kuài, hā?

那个苹果是十块, 哈?

Las manzanas costaban 10 yuanes, ¿cierto?

237

Ránhòu yī gè tí zi shí sì o?

然后一个提子十四哦?

Y las uvas 14 yuanes, ¿cierto?

238

Ránhòu yī gè táozi, bā liǎng, jiǔ kuài liù

然后一个桃子, 八两, 九块六

Un durazno, ocho liang, que cuesta 9 yuanes y 6 mao.

239

Ránhòu zài yī gè shíliú | Yī gè shíliú, duì!

然后再一个石榴 | 一个石榴, 对!

Y una granada. | Cierto, una granada.

240

Wǔ kuài liù ba shì?

五块六吧是?

Paseando por un Mercado Mojado Chino

¿Eran 5 yuanes y 6 mao?

241

Wǔ kuài liù, duì! Wǔ kuài liù!

五块六，对！五块六！

Cierto, 5 yuanes y 6 mao.

242

Jiù zhè yàngzi lo!

就这样子咯！

¡Eso parece!

243

Zǒnggòng duōshao a? | Sān shí jiǔ

总共多少啊？ | 三十九

¿Cuánto sería en total? | 39 (yuanes).

244

Sān shí jiǔ kuài èr a, gěi wǒ shǎo le liǎng máo

三十九块二啊，给我少了两毛

(Muestra) 39 yuanes y 2 mao. Me cobró 2 mao menos.

245

Kěyǐ yòng wēixìn zhīfù ba?

可以用微信支付吧？

¿Está bien que le pague con WeChat?

246

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Kěyǐ kěyǐ! Zhíjiē sǎo!

可以可以! 直接扫!

¡Claro! ¡Escanéelo (el código QR)!

247

Nǎlǐ dōu kěyǐ yòng Wēixìn zhīfù, tài fāngbiàn le!

哪里都可以用微信支付, 太方便了!

Puedes pagar en donde sea con WeChat. ¡Es tan conveniente!

248

Nà wǒ jiù sǎo yī sǎo a! | Sǎo!

那我就扫一扫啊! | 扫!

¡Déjeme escanearlo! | Ok.

249

Kěyǐ le a! Shōudào le ba?

可以了啊! 收到了吧?

¡Está listo! ¿Lo recibió (el dinero)?

250

Hǎo de hǎo de! Shōudào shōudào!

好的好的! 收到收到!

¡Ok! ¡Lo tengo!

251

Gānggāng lǎobǎnniáng shuō shì nǎlǐ rén lái zhe? | Méizhōu

刚刚老板娘说是哪里人来着? | 梅州

¿De dónde dice que viene, jefa? | Meizhou.

Paseando por un Mercado Mojado Chino

252

Guǎngdōng rén a! | Duì a!

广东人啊! | 对啊!

¡Cantonesa! | ¡Así es!

253

Nà nǐmen shì shuō kèjiā huà háishi? | Kèjiā

那你们是说客家话还是? | 客家

Así que, ¿ustedes hablan hakka o...? | Hakka.

254

Bù shì guǎngdōng huà ma?

不是广东话吗?

¿No cantonés?

255

Kèjiā huà yě shuō, guǎngdōng huà yě shuō!

客家话也说, 广东话也说!

Hablamos hakka y cantonés.

256

Nǐmen zhè'er shēngyì zěnmē yàng?

你们这儿生意怎么样?

¿Cómo está el negocio?

257

Āi! Xiànzài shēngyì dōu nán zuò sǐ le!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

唉！现在生意都难做死了！

Ay...¡Ahora mismo es muy difícil!

258

Bù hǎo zuò a? Wèishéme?

不好做啊？为什么？

Nada fácil, ¿eh? ¿Por qué?

259

Wàimian bǎi de yòu duō, shì ba? Xiànzài

外面摆的又多，是吧？现在

Afuera se colocan muchos puestos, ¿verdad?

260

Fǎnzhèng shēngyì dōu shì hǎo nán zuò de, xiànzài de

反正生意都是好难做的，现在的

De cualquier manera, el negocio no es fácil de llevar ahora.

261

Shēngyì bù hǎo zuò, jiù shì tài duō jìngzhēng de | Duì a...

生意不好做，就是太多竞争的 | 对啊...

El negocio no es fácil de llevar, ¿debido a la competencia? | Correcto.

262

Nà nǐmen zhège měitiān jǐ diǎnzhōng kāimén?

那你们这个每天几点钟开门？

¿A qué hora abre su puesto?

Paseando por un Mercado Mojado Chino

263

Yībān qíngkuàng jiù qī diǎn

一般情况就七点

En condiciones normales, a las 7 a.m.

264

Zhème zǎo a? | Zǎoshang

这么早啊? | 早上

¿Tan temprano?! | En la mañana.

265

Wǎnshang jǐ diǎnzhōng guānmén?

晚上几点钟关门?

¿A qué hora cierra?

266

Wǎnshang shì shíyī diǎn, zhèngcháng qíngkuàng jiùshì shíyī diǎn

晚上是十一点, 正常情况就是十一点

De noche, a las 11 p.m. Normalmente, a las 11 p.m.

267

Wa! Nà měitiān gōngzuò duōshao gè xiǎoshí a?

哇! 那每天工作多少个小时啊?

¡Wow! Así que, ¿cuántas horas trabaja al día?

268

Shí lái gè zhōng de lo! | Tiān na!

十来个钟的咯! | 天哪!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Más de 10 horas. | ¡Dios mío!

269

Bùguò liǎng bān dǎo ai!

不过两班倒哎!

¡Sin embargo, hacemos dos turnos!

270

Yǒu liǎng gè rén lúnlíu, gēn wǒ lǎogōng lo, xiàwǔ jiù shì tā

有两个人轮流, 跟我老公咯, 下午就是他

Dos personas nos turnamos, yo y mi esposo. Él está en la tarde.

271

Xiàwǔ nǐ lǎogōng guòlái, shàngwǔ nǐ..

下午你老公过来, 上午你...

Su esposo está en la tarde, en la mañana usted...

272

Tā guòlái, shàngwǔ jiù wǒ zài zhèlǐ | Nà hái hǎo yīdiǎn!

他过来, 上午就我在这里 | 那还好一点!

Él viene (en la tarde), y en la mañana solo estoy yo. | ¡Eso no está tan mal!

273

Nà nǐmen chīfàn zěnmē bàn ne?

那你们吃饭怎么办呢?

Y, ¿cómo hacen para comer?

274

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Chīfàn, huíqù chī a!

吃饭，回去吃啊！

Para comer, volvemos.

275

Huíqù chī le yòu chūlái lo

回去吃了又出来咯

Volvemos para comer y salimos otra vez.

276

Wa! Hǎo máng o!

哇！好忙哦！

¡Wow! ¡Qué ocupado!

277

Nà méi bànfǎ! Zuò zhège jiù shì zhèyàng de!

那没办法！做这个就是这样的！

¡No hay otra manera! Así es esto.

278

Shēngyì dōu bù hǎo zuò, xiànzài a?

生意都不好做，现在啊？

Los negocios son complicados ahora, ¿verdad?

279

Shì a! Yě bù hǎo zuò!

是啊！也不好做！

¡Sí, nada fácil!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

280

Nà xiàng nǐmen zhème duō shuǐguǒ,

那像你们这么多水果,

Así que, todas estas frutas,

281

Shì nǐ zìjǐ qù pīfā háishi tāmen sòng guòlái? | Zìjǐ pīfā

是你自己去批发还是他们送过来? | 自己批发

¿ustedes las compran o se las traen? | Nosotros mismos lo hacemos.

282

Zìjǐ qù, rénjiā sòng guòlái dōu shì làn de!

自己去, 人家送过来都是烂的!

Nosotros mismos vamos, porque las mandan podridas.

283

Zìjǐ tiāo jiù tiāo dào zìjǐ xǐhuan de, hǎo de lái lo

自己挑就挑到自己喜欢的, 好的来咯

Al escoger las que yo quiera, traigo las buenas.

284

Nà yě shì a! Bié rénjiā tā kěnéng jiù gěi nǐ làn de shuǐguǒ, fǎnzhèng...

那也是啊! 别人家他可能就给你烂的水果, 反正...

¡Eso es cierto! Las personas pueden mandar frutas podridas...

285

Duì a! Suíbiàn jiù gěi nǐ ná yī xiāng guòlái

Paseando por un Mercado Mojado Chino

对啊！随便就给你拿一箱过来

¡Correcto! Te darán cualquier caja (de fruta) que tengan en el momento.

286

Làn de nǐ yòu mài yòu mài bù dào a

烂的你又卖又卖不到啊

Si están podridas, no puedes venderlas.

287

Jiù kuībēn le a? | Kuī sǐ le!

就亏本了啊？ | 亏死了！

Se pierde dinero, ¿cierto? | ¡Perdería demasiado!

288

Nà xiàng nǐmen zhè zhǒng de mài bù chūqù jiù huì làn ba?

那像你们这种的卖不出去就会烂吧？

Entonces parece que si no vende esas, se pudrirán, ¿es correcto?

289

Huì a! Jiù zhǐyǒu piányi chǔlǐ diào lo!

会啊！就只有便宜处理掉咯！

¡Así es! Solamente vendiéndolas barato podría deshacerme de ellas.

290

Piányi mài! Qīng huò! | Dui

便宜卖！清货！ | 对

Vender barato. ¡Rematar! | Así es.

Paseando por un Mercado Mojado Chino

291

Bùrán dōu làn diào le jiù kěxī le!

不然都烂掉了就可惜了!

De lo contrario, que se pudrieran todas sería lamentable.

292

Nà shuǐguǒ de shēngyì háishi bù hǎo zuò a?

那水果的生意还是不好做啊?

Así que, el negocio de las frutas no es nada fácil, ¿cierto?

293

Shì a! Bù hǎo zuò!

是啊! 不好做!

¡Así es! ¡Nada fácil!

294

Hǎo róngyì làn

好容易烂

Muy fácilmente se pudren.

295

Tiānqì rè de shíhòu gèng nán zuò yīdiǎn!

天气热的时候更难做一点!

¡Cuando el clima es cálido es aún más difícil!

296

Nà jiùshì shuō xiàtiān, xiàtiān de shēngyì shāowēi nán zuò yīdiǎn?

那就是说夏天, 夏天的生意稍微难做一点?

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Así que en verano, ¿es un poco más difícil?

297

Hái hǎo yī diǎndiǎn!

还好一点点!

¡Es un poco mejor!

298

Dào dōngtiān dehuà, tiānqì lěng le,

到冬天的话, 天气冷了,

Cuando llega el invierno, el clima es frío,

299

rénjiā shāowēi chī shuǐguǒ de yě shǎo le.

人家稍微吃水果的也少了。

y hay menos gente que coma frutas.

300

O, shì ma? | Shì ba? Lěng ma!

哦, 是吗? | 是吧? 冷嘛!

¿De verdad? | ¿¡Verdad!?! ¡Es el frío!

301

Dōngtiān de shíhou, gùkè méiyǒu xiàtiān de shíhou duō? | Duì!

冬天的时候, 顾客没有夏天的时候多? | 对!

En invierno, ¿no tiene tantos clientes como en verano? | ¡Así es!

302

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Zhèyàng zi a!

这样子啊!

¡Así es esto!

303

Xiàtiān tiānqì rè dehuà, rénjiā xǐhuan chī shuǐguǒ duō yīdiǎn lo!

夏天天气热的话，人家喜欢吃水果多一点咯!

En verano, debido al calor, a la gente le gusta comer más frutas.

304

Duì ba? | Nà yě shì o!

对吧? | 那也是哦!

¿De verdad? | Es cierto.

305

Fǎnzhèng wǒmen měitiān dōu chī píngguǒ | Duì a!

反正我们每天都吃苹果 | 对啊!

En cualquier caso, comemos manzanas diariamente. | Así es.

306

Nà xiàng nǐmen... jiùshì lái mǎi shuǐguǒ de rén

那像你们... 就是来买水果的人

Así que, la gente que viene a comprar frutas,

307

yībān shì xiàng wǒmen zhèyàng niánqīng de rén duō yīdiǎn,

一般是像我们这样年轻的人多一点,

¿generalmente son personas jóvenes como nosotros,

Paseando por un Mercado Mojado Chino

308

háishi lǎonián rén duō yīdiǎn?

还是老年人多一点?

o personas mayores?

309

Dōu chàbuduō ba! Dōu chàbuduō! Dōu yǒu!

都差不多吧! 都差不多! 都有!

Es más o menos lo mismo. ¡Hay de ambos!

310

Dōu jīběn shàng chàbuduō de

都基本上差不多的

Básicamente, son casi lo mismo.

311

Nà xiàng nǐmen, jiùshì xiàng xiànzài dōu yǒu wēixìn zhīfù le

那像你们, 就是像现在都有微信支付了

Y como parece ser que usted tiene pago a través de WeChat,

312

Shì wēixìn fāngbiàn háishi xiànjīn fāngbiàn?

是微信方便还是现金方便?

¿es WeChat más conveniente que el pago en efectivo?

313

Nà kěndìng wēixìn fāngbiàn yīdiǎn a!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

那肯定微信方便一点啊!

¡WeChat es definitivamente más conveniente!

314

Yòu bù pà shōu dào nàgè jiǎ qián, shì ba?

又不怕收到那个假钱, 是吧?

Y además ya no debe preocuparse por dinero falso, ¿cierto?

315

Fāngbiàn duō le! Yòu bù yòng zhǎoqián,

方便多了! 又不用找钱,

¡Es mucho más conveniente! Además no necesita que le den cambio.

316

zhíjiē sǎo jiù hǎo le!

直接扫就好了!

Escanea directamente y ¡listo!

317

Nǐ shōu dào guò jiǎ qián ma?

你收到过假钱吗?

¿Ha recibido dinero falso?

318

Nà... yǒu a yǒu a!

那... 有啊有啊!

Eh... ¡sí!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

319

Bùguò xiànzài hěn shǎo le, yǐqián jiù jīngcháng shōu dào jiǎ qián!

不过现在很少了，以前就经常收到假钱！

Sin embargo, ahora pasa menos. Antes, ¡frecuentemente recibía dinero falso!

320

Hái yǒu jiùshì kěnéng língqián bù gòuyòng de shíhou jiù bù fāngbiàn o?

还有就是可能零钱不够用的时候就不方便哦？

Además, cuando no tiene cambio, no es conveniente, ¿verdad?

321

Shì a! Lǎoshì yào zhǎo nàxiē yīkuài yīkuài de nàge sǎnqián a!

是啊！老是要找那些一块一块的那个散钱啊！

¡Así es! ¡Siempre tengo que estar dando cambio de un yuan!

322

Wēixìn háishi fāngbiàn! | Wēixìn fāngbiàn!

微信还是方便！ | 微信方便！

¡WeChat es mucho más conveniente! | Correcto.

323

Yī sǎo jiù kěyǐ le! | Xíng! Nà wǒ jiù mǎi zhème duō xiān

一扫就可以了！ | 行！那我就买这么多先

¡Una escaneada y listo! | Muy bien. Solo compraré éstas primero.

324

xià cì wǒ zài guòlái a! | Hǎo de hǎo de!

下次我再过来啊！ | 好的好的！

Paseando por un Mercado Mojado Chino

¡Regresaré la próxima vez! | ¡Muy bien!

325

Jiù bāibai! Xièxie nǐ le! | Bùyòng!

就拜拜! 谢谢你了! | 不用!

¡Adiós! ¡Gracias! | ¡No hay por qué!

326

Zhèxiē dōu shì mài ròu de!

这些都是卖肉的!

¡Estos puestos venden carne!

327

Wǒ xiān qù mǎi shūcài ba!

我先去买蔬菜吧!

¡Compraré vegetales primero!

328

Zhège dì hǎo huá ya!

这个地好滑呀!

¡El piso está muy resbaloso!

329

Chàdiǎn shuāijiāo le!

差点摔跤了!

¡Casi me caigo!

330

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Zhè shì mài yú de ma?

这是卖鱼的吗?

¿Este (puesto) vende pescado?

331

Zhèxiē dōu shì xīnxiān de yú a?

这些都是新鲜的鱼啊?

Son pescados frescos, ¿cierto?

332

Tiān na!

天哪!

¡Oh, Dios mío!

333

Huó de!

活的!

¡(Peces) vivos!

334

Nǐmen dōu shì guòlái mǎi yú de ma?

你们都是过来买鱼的吗?

¿Vinieron a comprar pescado?

335

Zhè shì xiàn shā de o?

这是现杀的哦?

¿Los matan en el momento?

Paseando por un Mercado Mojado Chino

336

Hǎo! Wǒmen xiān qù mǎi shūcài ba!

好! 我们先去买蔬菜吧!

¡Bien! ¡Primero compremos vegetales!

337

Zhè yú zhème dà!

这鱼这么大!

¡Este pez es tan grande!

338

Zhège yú shì duōshao qián yī jīn de?

这个鱼是多少钱一斤的?

¿Cuánto cuesta el jin de este pescado?

339

Yú zěnmè mǎi a?

鱼怎么卖啊?

¿Cuánto cuesta el jin de este pescado?

340

Shí'èr kuài a!

十二块啊!

¡12 yuanes!

341

Hào dà a!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

好大啊!

¡Qué grande!

342

Hāi! Lǎobǎnniáng

嗨! 老板娘

¡Hola, jefa!

343

Máng bù máng? | Bù máng!

忙不忙? | 不忙!

¿Está ocupada? | ¡No!

344

Bù máng a? Wèishéme?

不忙啊? 为什么?

¿No? ¿Por qué?

345

Zhōngwǔ de shíhou ma!

中午的时候嘛!

¡Es mediodía!

346

Wǒ xiān dài tāmen rènshi yīxià

我先带他们认识一下

Primero les mostraré (algunos vegetales).

Paseando por un Mercado Mojado Chino

347

Zhège shì xīhóngshì

这个是西红柿

Éste es tomate.

348

Nǐ zài gàn ma ya?

你在干嘛呀?

¿Qué está haciendo?

349

Bō dòu dòu mài la!

剥豆豆卖啦!

¡Pelando guisantes para vender!

350

Bō dòuzi a!

剥豆子啊!

¡Pelando guisantes!

351

Zhège jiào shénme?

这个叫什么?

¿Cómo se llama éste?

352

Zhège máodòu!

这个毛豆!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

¡Es edamame!

353

Nǐ yào zìjǐ bō a?

你要自己剥啊?

¿Tiene que pelarlo usted?

354

Shì a! Nà bù bō rénjiā bù yào de ma!

是啊! 那不剥人家不要的嘛!

¡Sí! Si no se pela, la gente no lo quiere.

355

Yào bō qǐlái yǒurén yào de

要剥起来有人要的

Deben ser pelados para que haya gente gente los quiera (comprar).

356

Jiùshì tāmen xǐhuan mǎi bō de, zhèzhǒng de méiyǒu rén mǎi

就是他们喜欢买剥的, 这种的没有人买

A la gente le gusta comprar pelados. Éstos son los que no quieren.

357

Dōu shì bǐjiào lǎn de rén! | Shì a!

都是比较懒的人! | 是啊!

¡La gente es perezosa! | Ciertamente.

358

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Bāo chūlái tā fāngbiàn

剥出来他方便

Es más conveniente para ellos cuando están pelados.

359

Nà zhège bō hǎo de dòuzi shì duōshao qián yī jīn a?

那这个剥好的豆子是多少钱一斤啊?

¿Cuánto cuesta un jin de guisantes pelados?

360

Shí'èr kuài

十二块

12 yuanes.

361

Bō hǎo de shí'èr kuài, nà méi bō hǎo de ne?

剥好的十二块, 那没剥好的呢?

Los pelados cuestan 12 yuanes. ¿Y los que no están pelados?

362

Méi bō de jiù wǔ kuài

没剥的就五块

5 yuanes por los que no están pelados.

363

Wa! Xiāngchà hǎo dà a!

哇! 相差好大啊!

¡Wow! ¡Qué gran diferencia!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

364

Zhège yǒu nàme nán bō de!

这个有那么难剥的!

¡Son difíciles de pelar!

365

Rénjiā yào shí'èr kuài, bù yào wǔ kuài de! Zhīdào ma?

人家要十二块，不要五块的！知道吗？

La gente prefiere pagar 12 yuanes a 5 yuanes, ¿sabe?

366

Wǒ yě shì a! Wǒ yě xǐhuan yào zhège a!

我也是啊！我也喜欢要这个啊！

¡Y yo también! Me gustaría comprar de estos.

367

Zhège shuí yuànyì bō a? Shì ba?

这个谁愿意剥啊？是吧？

Quién tendría intenciones de pelarlos, ¿cierto?

368

Zhège shì shénme?

这个是什么？

¿Qué es esto?

369

Zhège yùmǐ! | Yùmǐ

Paseando por un Mercado Mojado Chino

这个玉米! | 玉米

Es maíz. | Maíz.

370

Zhè shì dòujiǎo | Sìjì dòu

这是豆角 | 四季豆

Éstas son judías. | (No, son) frijoles “cuatro estaciones”.

371

Wèishéme jiào sìjì dòu a?

为什么叫四季豆啊?

¿Por qué se llaman frijoles “cuatro estaciones”?

372

Nàge jiù jiào dòujiǎo, zhège jiào sìjì dòu!

那个就叫豆角, 这个叫四季豆!

Esas son judías y estos son llamados frijoles “cuatro estaciones”.

373

Shuō cuò le! Zhège jiào dòujiǎo!

说错了! 这个叫豆角!

¡Lo dije mal! ¡Éstas se llaman judías!

374

Huángguā

黄瓜

Pepino.

Paseando por un Mercado Mojado Chino

375

A! Zhège cài

啊! 这个菜

¡Ah! Este vegetal...

376

Xī lán huā

西兰花

Brócoli.

377

Qíncài

芹菜

Apio.

378

Húluóbo

胡萝卜

Zanahoria.

379

Zhège ne? | Qíezi

这个呢? | 茄子

¿Y éste? | Berenjena.

380

Gǎo de wǒ dōu bù huì jiào le!

搞得我都不会叫了!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

¡Ni siquiera sé decir sus nombres!

381

Mǎi yīdiǎn cài ba!

买一点菜吧!

¡Compraré un poco de vegetales!

382

Zhègè dòuzi gěi wǒ chēng... Chēng bàn jīn ba!

这个豆子给我称... 称半斤吧!

De estos guisantes deme Deme medio jin.

383

Kěyǐ ba? | Kěyǐ!

可以吧? | 可以!

¿Así está bien? | ¡Claro!

384

Yào jīntiān jiù chī, zhīdào ma?

要今天就吃, 知道吗?

Tiene que comerlos hoy. ¿Lo sabía?

385

Jīntiān jiù chī a? Kěyǐ míngtiān chī ma?

今天就吃啊? 可以明天吃吗?

¿Comerlos hoy? ¿Puedo comerlos mañana?

386

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Nà nǐ fàng bīngxiāng lǐ, bǎ tā xǐ gānjìng,

那你放冰箱里，把它洗干净，

Entonces debes ponerlos en el refrigerador. Límpialos primero,

387

xǐ gānjìng fàng jìn bīngxiāng lǐ

洗干净放进冰箱里

y colócalos en el refrigerador.

388

Kěyǐ! Nà fàng zài zhèlǐ

可以！那放在这里

Ok. Lo voy a colocar aquí.

389

Zài... Zhège xī lán huā shì duōshao qián yī jīn de?

再... 这个西兰花是多少钱一斤的？

¿Cuánto cuesta un jin de brócoli?

390

Liù kuài

六块

Seis yuanes.

391

Mǎi jǐge? | Mǎi yī gè ba

买几个？ | 买一个吧

¿Cuántos? | Compraré uno.

Paseando por un Mercado Mojado Chino

392

Xiān mǎi yī gè... Mǎi liǎng gè ba, mǎi liǎng gè xiǎo de

先买一... 买两个吧, 买两个小的

Primero uno... Compraré dos. Dos pequeños.

393

Yī jīn | Liù kuài?

一斤 | 六块?

Un jin. | ¿Seis yuanes?

394

Ránhòu qīngjiāo yǒu méiyǒu?

然后青椒有没有?

Y, ¿tiene pimientos verdes?

395

Shàngwǔ lái de shíhòu xīnxiān yīdiǎn ba?

上午来的时候新鲜一点吧?

Si vengo en la mañana, estarán más frescos (los vegetales), ¿cierto?

396

Yīyàng de!

一样的!

¡(Estarán) iguales!

397

Kěyǐ le, hǎo! Jiù zhème duō ba!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

可以了, 好! 就这么多吧!

¡Ok! Así es bastante.

398

Yī jīn | Hǎo!

一斤 | 好!

Un jin. | Ok.

399

Hěn biāozhǔn o! Jīntiān chēng o

很标准哦! 今天称哦

¡Qué acertado! Lo que pesamos. (Porque 2 veces pesamos un jin exacto.)

400

Shì a! Nǐ hǎo lìhai a!

是啊! 你好厉害啊!

¡Sí! ¡Eres bastante buena en esto!

401

Zhège húluóbo shì duōshao qián yī jīn de ?

这个胡萝卜是多少钱一斤的?

¿Cuánto cuesta un jin de zanahoria?

402

Sān kuài, sān kuài!

三块, 三块!

Tres yuanes.

Paseando por un Mercado Mojado Chino

403

Chēng jǐ gè ba!

称几个吧!

Deme unas cuantas.

404

Liǎng gè! Kàn xià duōshao qián!

两个! 看下多少钱!

¡Dos! ¡Veamos cuánto sería!

405

Yòu shì yī jīn a?!

又是一斤啊? !

¿Un jin de nuevo?!

406

Kàn yīxià hái yǒu shéme xūyào de

看一下还有什么需要的

Veré qué más necesito.

407

Xīhóngshì ne? Xīhóngshì duōshao qián yī jīn?

西红柿呢? 西红柿多少钱一斤?

¿Y qué tal los tomates? ¿Cuánto cuesta un jin de tomates?

408

Wǔ kuài qián yī jīn!

五块钱一斤!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

¡5 yuanes por un jin!

409

Nà liǎng gè jiù shí'èr kuài o

那两个就十二块哦

De ambas clases cuestan 12 yuanes.

410

Nǐ yào suàn yīxià o!

你要算一下哦!

¡Debe calcularlo!

411

Jiā sān kuài, jiā zhège sì kuài

加三块, 加这个四块

Más 2 yuanes y sumando esto, serían cuatro yuanes.

412

Pà wàngjì le | Duì! Bié wàng le!

怕忘记了 | 对! 别忘了!

Me preocupa olvidarlo. | Ciertamente, ¡no lo olvide!

413

Zhège liù kuài

这个六块

Éste cuesta 6 yuanes.

414

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Nǐ zhōngwǔ méiyǒu xiūxi ma? | Méiyǒu a!

你中午没有休息吗? | 没有啊!

¿No ha descansado durante el mediodía? | ¡No!

415

Nǐ hǎoxiàng hǎojiǔ méiyǒu dào shìchǎng lái!

你好像好久没有到市场来!

Parece como si hubiera pasado un largo tiempo desde que llegó al mercado.

416

Zhè zǒngòng shì duōshao qián ne? | Èrshíwǔ kuài

这总共是多少钱呢? | 二十五块

¿Cuánto sería en total? | 25 yuanes.

417

Yòng wēixìn kěyǐ? | Kěyǐ!

用微信可以? | 可以!

¿Puedo usar WeChat? | Claro.

418

Wǒ jiù yòng wēixìn gěi nǐ ba!

我就用微信给你吧!

¡Se lo daré (el dinero) por WeChat!

419

Xiànzài zhēn de tài fāngbiàn le! | Shì a!

现在真的太方便了! | 是啊!

¡Es muy conveniente ahora! | Lo es.

Paseando por un Mercado Mojado Chino

420

Zhè liǎng gè dōu kěyǐ?

这两个都可以?

¿Ambos (códigos QR) están bien?

421

Zhè shì wǒ érzi de

这是我儿子的

Éste es el de mi hijo.

422

Sǎo yī sǎo jiù kěyǐ le

扫一扫就可以了

Sólo escanéelo, estará bien.

423

Sìshí... | Èrshíwǔ

四十... | 二十五

Cuarenta... | Veinticinco.

424

Wǒ wèn yīxià nǐmen zhège měitiān jǐ diǎnzhōng kāimén de?

我问一下你们这个每天几点钟开门的?

Le quiero preguntar, ¿a qué hora abre todos los días?

425

Hǎo zǎo de! Sì diǎn dào wǔ diǎn zhōng jiù kāimén le!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

好早的！四点到五点钟就开门了！

¡Muy temprano! Abrimos desde cuatro, cinco a.m.

426

Nǐ sì diǎn zhōng, wǔ diǎn zhōng jiù qǐchuáng a?!!

你四点钟，五点钟就起床啊？！！

¿Despierta a las cuatro, cinco a.m.?!

427

Wǒ sì diǎn duō qǐchuáng, sì diǎn wǔshí qǐchuáng!

我四点多起床，四点五十起床！

Después de las cuatro. Me despierto a las 4:50 a.m.

428

Tài wǎn le ba... Tài zǎo le ba!

太晚了吧... 太早了吧！

Eso es muy tarde... ¡Muy temprano!

429

Zuò shēngyì jiùshì yào nàme zǎo de!

做生意就是要那么早的！

¡Hacer negocios requiere (levantarse) tan temprano!

430

Nà wǎnshàng de shíhòu, shénme shíhòu guānmén?

那晚上的时候，什么时候关门？

En la noche, ¿a qué hora cierra?

Paseando por un Mercado Mojado Chino

431

Wǎnshàng a? Wǒ shì jiǔ diǎn huíqù, bā diǎn bàn huíqù,

晚上啊? 我是九点回去, 八点半回去,

¿De noche? A las 8:30, 9 voy de vuelta a casa.

432

wǒ lǎogōng jiù shí diǎn dōu huíqù.

我老公就十点多回去。

Mi esposo va de regreso después de las 10 p.m.

433

Nà nǐ měitiān dōu shuì zhème shǎo de jiào,

那你每天都睡这么少的觉,

Así que, todos los días usted duerme muy poco,

434

shēntǐ bù nánshòu ma?

身体不难受吗?

¿no se siente mal?

435

Bù huì de! Xíguàn le

不会的! 习惯了

¡No! Estoy acostumbrada.

436

Nà xíguàn le, háishi yào duō xiūxi yīxià a!

那习惯了, 还是要多休息一下啊!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Aunque esté acostumbrada, ¡necesita descansar un poco!

437

Nà xiàng nǐmen zhè'er shēngyì hǎo zuò ma?

那像你们这儿生意好做吗?

¿El negocio va bien?

438

Nǐ kàn lo! Dōu yībān lo, kěyǐ lo!

你看咯! 都一般咯, 可以咯!

¡Véalo! Va normal. ¡Está bien!

439

Dōu shì shúrén mǎi lo! Dōu shì shúrén lái zhàogu

都是熟人买咯! 都是熟人来照顾

Los que hacen que el negocio vaya bien son conocidos

440

Dōu shì lǎo gùkè guò lái mǎi dōngxi a?

都是老顾客过来买东西啊?

¿Vienen clientes frecuentes?

441

Nà yě hái hǎo!

那也还好!

¡Eso es bueno!

442

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Nà xiàng nǐmen zhèlǐ měitiān lái mǎi cài de yībān shì niánqīng rén duō,

那像你们这里每天来买菜的一般是年轻人多,

En general, ¿las personas que más vienen a comprar son jóvenes

443

háishi lǎorénjiā duō a?

还是老人家多啊?

o gente mayor?

444

Dōu shì... dōu shì chàbuduō yàngzi

都是... 都是差不多样子

Son... Casi lo mismo.

445

Lǎorén yě yǒu, niánqīng rén yě yǒu. Dōu shì chàbuduō yàngzi

老人也有, 年轻人也有。都是差不多样子

Hay tanto gente mayor como gente joven. Casi lo mismo.

446

Hǎo, xíng! Nà jiù... wǒmen jiù xiān mǎi zhème duō ba!

好, 行! 那就... 我们就先买这么多吧!

¡Muy bien! ¡Compraremos éstas primero!

447

Lái! Ná gè dà dài zi gěi nǐ!

来! 拿个大袋子给你!

¡Les traeré una bolsa grande!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

448

Gānggang mǎi le xiē shuǐguǒ.

刚刚买了些水果。

Acabo de comprar algunas frutas.

449

Zài wàimiàn mǎi de, shì ba? | Duì!

在外面买的，是吧？ | 对！

Las compró afuera, ¿cierto? | Cierto.

450

Lái lái lái! Zhège pútao gěi nǐ chī!

来来来！这个葡萄给你吃！

¡Venga! Quiero darle a comer estas uvas.

451

Bùyòng le, nǐ zìjǐ chī!

不用了，你自己吃！

No hace falta. ¡Cómalas usted!

452

Nǐ ná zhe chī! Wǒ dōu bù xǐhuan chī zhèzhǒng dōngxi.

你拿着吃！我都不喜欢吃这种东西。

¡Tome! A mí no me gusta comer estas cosas.

Paseando por un Mercado Mojado Chino

453

Bùyào bùyào! Xièxie xièxie!

不要不要！谢谢谢谢！

No hace falta. ¡Gracias, gracias!

454

Nǐ hái zhème kèqì!

你还这么客气！

¡Está siendo muy cortés!

455

Wǒ shuō wǒ yòu bù tài xǐhuan chī zhèxiē,

我说我又不太喜欢吃这些，

Le digo que no me gusta mucho comer éstas,

456

wǒ gānghǎo gěi nǐ chī.

我刚好给你吃。

y sería bueno dárselas.

457

Běnlái xiǎng sòng lǎobǎnniáng yīxiē shuǐguǒ, tā yòu bù xiǎngyào!

本来想送老板娘一些水果，她又不想要！

Originalmente iba a darle algunas frutas a la jefa, ¡pero no las quería!

458

Hǎo la! Xièxie a! Bāibai!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

好啦! 谢谢啊! 拜拜!

Muy bien, ¡gracias! ¡Bye!

459

Zhège yú shì yī zhī yī zhī de mài? Háishi yī jīn yī jīn de mài a?

这个鱼是一只一只的卖? 还是一斤一斤的卖啊?

¿El pescado se vende completo? ¿O por peso?

460

Kāi biān de yě kěyǐ, zhěng tiáo yě kěyǐ

开边的也可以, 整条也可以

Puede venderse cortado y también completo.

461

Zhěng tiáo... Xiàng zhème dà yītiáo, duōshao qián?

整条... 像这么大一条, 多少钱?

Completo, siendo así de grande ¿cuánto costaría?

462

Duōshao jīn a yībān? | Liǎng jīn, sān jīn

多少斤啊一般? | 两斤, 三斤

¿Cuántos jin serían normalmente? | Dos a tres jin.

463

Nà nǐ gěi wǒ tiāo yī zhī xiǎo de yú bei!

那你给我挑一只小的鱼呗!

¡Entonces deme un pescado pequeño!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

464

Xiǎo yīdiǎn de, bù yào tài dà!

小一点的, 不要太大!

Uno pequeño. ¡No muy grande!

465

Zài zhèlǐ shì ba? Tiāo yī zhī xīnxiān de!

在这里是吧? 挑一只新鲜的!

¿De aquí? ¡Escoja uno fresco!

466

Hǎo! Liǎng jīn zuǒyòu de, kěyǐ!

好! 两斤左右的, 可以!

¡Ok! ¡De alrededor de dos jin está bien!

467

Shā bù shā? | Shā!

杀不杀? | 杀!

¿Lo mato? | Mátele.

468

Nǐ zěnmē shā tā?

你怎么杀它?

¿Cómo lo mata?

469

Tiān a! Zhíjiē zhè yàng zi a?!

天啊! 直接这样子啊?!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

¡Dios mío! ¡¿Tan directo?!

470

Shíbā kuài

十八块

18 yuanes.

471

Nà nǐ bāng wǒ zǎi le ba!

那你帮我宰了吧!

¡Ayúdeme a matarlo!

472

Guā yúlín

刮鱼鳞

Está quitando las escamas.

473

Zhè shì wǒ de, shì ba? Duōshao láizhe?

这是我的，是吧？多少来着？

Éste es mío, ¿cierto? ¿Cuánto sería?

474

Shíbā kuài a, hǎo le, xièxie!

十八块啊，好了，谢谢!

18 yuanes. ¡Ok, gracias!

475

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Zhè ròu zěnme mài de?

这肉怎么卖的?

¿Cuánto cuesta la carne?

476

Zhūròu qiántuǐ, qiántuǐ shí yī kuài gěi nǐ

猪肉前腿，前腿十一块给你

Las patas delanteras de cerdo, se las puedo dar por 11 yuanes.

477

Shíyī kuài, kàn yīxià!

十一块，看一下!

11 yuanes. ¡Veamos!

478

Zhège liàng, zhèlǐ qiē

这个靓，这里切

Se ve bien. Córtelo aquí.

479

Shòu ròu? | Quán shòu de zài zhèlǐ!

瘦肉? | 全瘦的在这里!

¿Carne magra? | ¡Hay carne completamente magra aquí!

480

Duì! Shíwǔ kuài yī jīn

对! 十五块一斤

Correcto. A 15 yuanes por jin.

Paseando por un Mercado Mojado Chino

481

Chēng yī kuài quán..., Jiù shāowēi zài shòu yīdiǎn de.

称一块全... 就稍微再瘦一点的

Deme una pieza completa... Un poco más magra.

482

Nà chēng zhège ba!

那称这个吧!

¡Entonces ésta!

483

Ná jiǔ kuài qián, gòu bùgòu?

拿九块钱, 够不够?

Deme 9 yuanes. ¿Es suficiente?

484

Gòu le gòu le!

够了够了!

¡Es suficiente!

485

Nǐmen zhè gǔtou duōshao qián yī jīn?

你们这骨头多少钱一斤?

¿En cuánto venden un jin de estos huesos?

486

Zhège páigǔ, páigǔ èrshí'èr

Paseando por un Mercado Mojado Chino

这个排骨，排骨二十二

Las costillas a 22 (yuanes por jin).

487

Nǐmen zhèlǐ shì mǎi páigǔ de rén duō hái shì mǎi ròu de rén duō a?

你们这里是买排骨的人多还是买肉的人多啊？

¿Aquí vienen más personas por las costillas o por la carne?

488

Dōu chàbuduō

都差不多

Es casi lo mismo.

489

Wǒmen zhōngguó rén xǐhuan chī páigǔ, duì ba?

我们中国人喜欢吃排骨，对吧？

A los chinos nos gusta comer costillas, ¿cierto?

490

Jiǔ kuài | Zhèlǐ jiǔ kuài

九块 | 这里九块

9 yuanes. | Aquí hay 9 yuanes.

491

Nǐ bù mǎi diǎn páigǔ?

你不买点排骨？

¿No comprará costillas?

Paseando por un Mercado Mojado Chino

492

Wǒ bù ài... bù huì nòng!

我不爱... 不会弄!

No me gustan... ¡No sé cómo prepararlas!

493

Bù ài chī páigǔ ma?

不爱吃排骨吗?

¿No le gusta comer costillas?

494

Ài chī dàn wǒ bù huì nòng

爱吃但我不会弄

Sí, pero no sé cocinarlas.

495

Zhè shì shénme? | Zhūtóu ròu

这是什么? | 猪头肉

¿Qué es esto? | Carne de cabeza de cerdo.

496

Shísān yī jīn

十三一斤

13 yuanes por jin.

497

Wǒ cháng yīxià kě bù kěyǐ?

我尝一下可不可以?

Paseando por un Mercado Mojado Chino

¿Puedo probarla?

498

Kěyǐ a! Ná gēn yáqiān

可以啊! 拿根牙签

¡Claro! Tome un palillo para dientes.

499

Hǎo, xièxie!

好, 谢谢!

¡Ok, gracias!

500

Cháng yīxià! Zhè shì zhūtóu ròu

尝一下! 这是猪头肉

¡Lo probaré! Ésta es carne de cabeza de puerco.

501

Shàngmian hái yǒu máo!

上面还有毛!

¡Tiene pelo!

502

Yǒu kědìng huì yǒu yīdiǎn

有肯定会有一点

Definitivamente tendrá un poco.

503

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Hǎo xiāng a! Tā yǒu máyóu!

好香啊! 它有麻油!

¡Huele tan bien! ¡Tiene aceite de sésamo!

504

Lǔ de a!

卤的啊!

¡Está adobado!

505

Zhè duōshao qián yī jīn?

这多少钱一斤?

¿Cuánto cuesta un jin?

506

Shísān

十三

13.

507

Shísān kuài, kě bù kěyǐ chēng yī diǎndiǎn?

十三块, 可不可以称一点点?

13 yuanes. ¿Puedo comprar un poco?

508

Kěyǐ a! | Wǒ bù yào tài duō

可以啊! | 我不要太多

¡Claro! | No quiero demasiado.

Paseando por un Mercado Mojado Chino

509

Chēng gè wǔ kuài qián ba!

称个五块钱吧!

¡Deme 5 yuanes!

510

Nǐmen zhǔyào jiùshì mài ròu, shì ba?

你们主要就是卖肉，是吧?

Ustedes venden principalmente carne, ¿cierto?

511

Shúshí diàn yībān dōu shì mài ròu

熟食店一般都是卖肉

Las tiendas de comestibles finos generalmente venden carne.

512

Yào bù yào fàng làjiāo? | Yào yīdiǎn làjiāo

要不要放辣椒? | 要一点辣椒

¿Quiere ponerle algunas especias? | Quiero unas cuantas.

513

Fàng yīdiǎn xiāngcài gēn cōng bàn yīxià, hǎo ba?

放一点香菜跟葱拌一下，好吧?

Ponga un poco de cilantro, cebolla verde y revuélvalos, ¿está bien?

514

Xiāngcài yě yào!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

香菜也要!

¡También quiero cilantro!

515

Zhè shì shénme? | Yán jú jī

这是什么? | 盐焗鸡

¿Qué es esto? | Pollo salado horneado.

516

Nǐmen guǎngdōng de shíwù, shì ba?

你们广东的食物, 是吧?

Es comida cantonesa, ¿cierto?

517

Duì! Méizhōu yán jú jī ma! Hěn chūmíng de | Duì...

对! 梅州盐焗鸡嘛! 很出名的 | 对...

¡Cierto! ¡El pollo salado horneado de Meizhou! Es muy famoso. | Cierto...

518

Guǎngdōng rén bǐjiào xǐhuan chī zhè zhǒng de

广东人比较喜欢吃这种的

A los cantoneses realmente les gusta comerlo así.

519

Lái! Gěi nǐ qián

来! 给你钱

¡Tenga! ¡Le doy su dinero!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

520

Jī zhuǎ

鸡爪

Patas de pollo.

521

Hǎo! Xièxie!

好! 谢谢!

Ok, ¡gracias!

522

Hǎo! Xièxie a!

好! 谢谢啊!

Ok, ¡gracias!

523

Mǎi le yīdiǎn zhūtóu ròu, wǎncān de shíhou chī!

买了一点猪头肉, 晚餐的时候吃!

¡Compré un poco de cabeza de cerdo para la cena!

524

Xiànzài wǒ yào qù mǎi yīdiǎn dàsuàn

现在我要去买一点大蒜

Ahora voy a comprar un poco de ajo.

525

Dànshì yīnwèi wǒ tài lǎn le, wǒ bùxiǎng bō,

但是因为我太懒了, 我不想剥,

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Pero como soy peresosa, no quiero pelarlo yo misma,

526

Suǒyǐ wǒ qù mǎi nàbiān bō hǎo de dàsuàn.

所以我去买那边剥好的大蒜。

así que voy a comprarlo pelado.

527

Lǎobǎn! Yǒu méiyǒu rén zài a?

老板！有没有人在啊？

¡Jefe! (refiriéndose al dueño)! ¿Hay alguien aquí?

528

Lǎobǎn qù nǎlǐ le?

老板去哪里了？

¿El jefe está aquí?

529

Wǒ yào mǎi de shì zhège, bō hǎo de dàsuàn

我要买的是这个，剥好的大蒜

Voy a comprar esto: ajo pelado.

530

Kěshì lǎobǎn bùzài a!

可是老板不在啊！

¡Pero el jefe no está aquí!

531

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Hào qíguài o!

好奇怪哦!

¡Qué extraño!

532

Bù zhīdào qù nǎlǐ le?

不知道去哪里了?

¿No saben a dónde fue?

533

Lǎobǎnniáng!

老板娘!

¡Jefe!

534

Méi zài!

没在!

¡No están aquí!

535

Lǎobǎn méi guòlái a?

老板没过来啊?

¿No vino el jefe?

536

Méiyǒu! Hào qíguài! Hǎo ba! Nà xià cì guòlái mǎi ba.

没有! 好奇怪! 好吧! 那下次过来买吧。

¡No! ¡Qué extraño! ¡Ok, compraré la siguiente vez!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

537

Kàn yīxià

看一下

¡Déjenme dar un vistazo!

538

Nǐmen zhè dōu yǒu mài shénme ya?

你们这都有卖什么呀?

¿Qué venden aquí?

539

Jī a, yā a! Shénme dōu yǒu

鸡啊, 鸭啊! 什么都有

¡Pollo, pato! ¡De todo!

540

Dōu yǒu a? Dōu shì xiàn shā de a?

都有啊? 都是现杀的啊?

¿De todo? ¿Todo se mata en el momento?

541

Méishì, bù pāi nǐ

没事, 不拍你

No hay problema. No lo grabaremos.

542

Wǒ zìjǐ tiāo ma?

Paseando por un Mercado Mojado Chino

我自己挑吗?

¿Lo escojo yo misma?

543

Yào bù nǐ bāng wǒ tiāo yī zhī xiǎo yīdiǎn de ba!

要不你帮我挑一只小一点的吧!

¿Por qué no me ayuda a escoger uno pequeño?

544

Duōshao qián yī jīn de?

多少钱一斤的?

¿Cuánto cuesta un jin?

545

Yào qīngyuǎn jī háishi sānhuángjī?

要清远鸡还是三黄鸡?

¿Quiere pollo de Qingyuan o pollo Sanghuang?

Nota: Qingyuan es una ciudad famosa por criar pollos.

546

Yǒu shéme qūbié ma?

有什么区别吗?

¿Cuál es la diferencia?

547

Hǎochī yīdiǎn lo

好吃一点咯

Sabe un poco mejor.

Paseando por un Mercado Mojado Chino

548

Sānhuángjī hǎochī yīdiǎn?

三黄鸡好吃一点?

¿El pollo Sanhuang sabe mejor?

549

Hǎo, kěyǐ a! Nà duōshao qián yī jīn ne?

好, 可以啊! 那多少钱一斤呢?

¡Ok! ¿Cuánto cuesta un jin?

550

Shíwǔ

十五

15 yuanes.

551

Nà yībān yī zhī yǒu duōshao jīn a?

那一般一只多少斤啊?

Y, ¿normalmente cuánto pesa uno (un pollo)?

552

Liǎng jīn duō

两斤多

Más de dos jin.

553

Nà nǐ gěi wǒ tiāo yī zhī xiǎo de ba! | Kěyǐ!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

那你给我挑一只小的吧! | 可以!

¡Entonces escoja uno pequeño para mí! | ¡Ok!

554

Xiànzài lǎobǎn gěi wǒ tiāo yī zhī

现在老板给我挑一只

Ahora mismo, el jefe está escogiendo uno.

555

Xiànzài lǎobǎn gěi wǒ tiāo le yī zhī xiǎo de

现在老板给我挑了一只小的

El jefe ha escogido un pequeño para mí.

556

Liǎng jīn bàn a, kěyǐ

两斤半啊, 可以

¿2.5 jìn? ¡Muy bien!

557

Shì nǐ bāng wǒ shā ma?

是你帮我杀吗?

¿Lo podría matar por mí?

558

Duì! Sānshíqī | Hǎo!

对! 三十七 | 好!

¡Claro! 37 yuanes. | ¡Ok!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

559

Shā ma?

杀吗?

¿Lo mato?

560

Duì! Nǐ bāng wǒ shā ba!

对! 你帮我杀吧!

¡Sí! ¡Ayúdeme a matarlo!

561

Xué hànyǔ yào zhèyàng zi ma?

学汉语要这样子吗?

¿Así se aprende Mandarín?

562

Jiùshì kěyǐ xué dào dìdao de hànyǔ ma

就是可以学到地道的汉语嘛

Es que de esta manera pueden aprender Mandarín más auténticamente.

563

Jiùshì zhēnzhèng lái mǎi dōngxi de shíhou tā jiù kěyǐ kàn ma

就是真正来买东西的时候他就可以看嘛

Cuando venimos a comprar cosas, pueden ver.

564

O! Nǐ shì yào xué hànyǔ a!

哦! 你是要学汉语啊!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

¡Oh! ¡Quieres aprender Mandarín! (el camarógrafo)

565

Bùshì tā! Jiùshì gěi qítā de wàiguó xuésheng xué.

不是他！就是给其他的外国学生学。

¡No él! Es para estudiantes extranjeros.

566

Jiù zhēnzhèng de, bǐrú shuō tā zài kèběn shàngxué dào de,

就真正的，比如说他在课本上学到的，

Es genuino. Por ejemplo, aprender de libros de texto

567

zài zhèlǐ yòng bùdào ma

在这里用不到嘛

podría no ser útil para esta situación.

568

Nǐ shì lǎobǎnniáng ba?

你是老板娘吧？

¿Usted es la jefa (en este caso esposa del jefe)?

569

Bùshì! Wǒ mā zài nà biān

不是！我妈在那边

¡No! Mi mamá está de ese lado.

570

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Yījiā rén! Bù hǎoyìsi

一家人! 不好意思

¡Son familia! ¡Lo siento!

571

Nà nǐ gōngzuò hǎo xīnkǔ o! Měitiān dōu zài zhèlǐ!

那你工作好辛苦哦! 每天都在这里!

¡Su trabajo es difícil! ¡Todos los días estar aquí!

572

Hái xíng ba! | Hái xíng a

还行吧! | 还行啊

Está bien. | Oh, muy bien.

573

Nǐ xiànzài zài gàn ma ya?

你现在在干嘛呀?

¿Qué está haciendo ahora?

574

Bù gàn ma ya!

不干嘛呀!

¡Nada!

575

Zhège shì gàn ma ya?

这个是干嘛呀?

¿Qué está haciendo?

Paseando por un Mercado Mojado Chino

576

Zhège shì zěnméi le?

这个是怎么了?

¿Qué pasó?

577

Sǐ le! | Tā sǐ le jiù

死了! | 它死了就

¡Está muerto! | ¿Ya está muerto?!

578

Nàge jī xiànzài jiù sǐ le!

那个鸡现在就死了!

¡El pollo ya está muerto!

579

Hǎo kuài a!

好快啊!

¡Qué rápido!

580

Zhè máo jiù méi le! Wa! Hǎo kuài o!

这毛就没了! 哇! 好快哦!

¡Las plumas no están! ¡Wow! ¡Qué rápido!

581

Bǎ tā de nèizàng dōu qùdiào ba? | Duì duì!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

把它的内脏都去掉吧? | 对对!

¿Quiere que le quite los órganos? | ¡Sí!

582

Shǒujiǎo hǎo lìsuo a nǐ!

手脚好利索啊你!

¡Qué agilidad!

583

Shuō nǐ hǎo kuài a! Nǐ nòng de

说你好快啊! 你弄得

¡Dije que qué agilidad, con la que usted trabaja!

584

Wǒmen xíguàn le ya! Èrshí duō nián le!

我们习惯了呀! 二十多年了!

¡Estamos acostumbrados! ¡Por más de 20 años!

585

Nǐ gǎo le èrshí duō nián a!

你搞了二十多年啊!

¡¿Has trabajado por más de 20 años?!

586

Méiyǒu a! Nǐ zhème niánqīng!!

没有啊! 你这么年轻!!

¡No lo creo! ¡Eres tan joven!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

587

Wǒmen zhège diàn zài zhèlǐ a, kāi le èrshí duō nián la!

我们这个店在这里啊，开了二十多年啦！

¡Este local de aquí abrió hace más 20 años!

588

O! Nǐmen zhège diàn kāi le èrshí duō nián.

哦！你们这个店开了二十多年。

¡Oh! La tienda ha estado abierta desde hace 20 años.

589

Nà nǐ zài zhè'er zuò le duōjiǔ?

那你在这儿做了多久？

Y, ¿cuánto tiempo has trabajado aquí?

590

Nǐ zài zhè'er zuò le duōjiǔ?

你在这儿做了多久？

¿Cuánto tiempo has trabajado aquí?

591

Nǐ cāi!

你猜！

¡Adivine!

592

Liǎng sān nián? | Chàbuduō!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

两三年? | 差不多!

¿Dos, tres años? | Casi.

593

Nà nǐ zěnmē dōu bù chūqù dǎgōng le? Zài zhèlǐ?

那你怎么都不出去打工了? 在这里?

¿Cómo es que no has salido a trabajar a otro lugar? ¿(Por qué) aquí?

594

Jiālǐ de shēngyì a?

家里的生意啊?

¿Negocio familiar?

595

Zhè jiālǐ de, a

这家里的啊

Es de mi familia.

596

Nǐ juéde xǐhuan zhège gōngzuò ma?

你觉得喜欢这个工作吗?

¿Te agrada este trabajo?

597

Hái xíng ba!

还行吧!

¡No está mal!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

598

Jiùshì yǒudiǎn kěnéng xí...

就是有点可能习...

Solo es un poco...

599

Yǒudiǎn zāng a jiùshì juéde, kěnéng yǒudiǎn nán wén!

有点脏啊就是觉得，可能有点难闻！

¡Puede ser un poco sucio, y un poco oloroso!

600

Nà a, xíguàn le!

那啊，习惯了！

Ah, ¿eso? ¡Ya estoy acostumbrada!

601

Duì! Jìnlái jiǔ le jiù hǎo le!

对！进来久了就好了！

¡Cierto! Después de un tiempo de haber estado aquí, mejora.

602

Zhèxiē chángzi dōu shì rēng diào de ba?

这些肠子都是扔掉的吧？

¿Tiran estos intestinos?

603

Duì a! Rēng diào a! Nǐ yào nàge shèn, gān yě kěyǐ a.

对啊！扔掉啊！你要那个肾，肝也可以啊。

Paseando por un Mercado Mojado Chino

¡Así es! ¡Los tiramos! Puede llevarse los riñones o el hígado.

604

Wǒ bù chī nèizàng!

我不吃内脏!

¡No como vísceras!

605

Yǒuxiē rén yào de ma

有些人要的嘛

Hay personas que los quieren.

606

Yǒuxiē rén ài chī

有些人爱吃

A algunas personas les encanta comerlos.

607

Hǎo le! | Zhème kuài a! Hǎo!

好了! | 这么快啊! 好!

¡Listo! | ¡Qué rápido!

608

Nà máfan nǐ bāng wǒ zhuāng yīxià ba!

那麻烦你帮我装一下吧!

¿Podría empacarlo para mí?

609

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Sānshí kuài, rán hòu wǔ kuài

三十块，然后五块

30 yuanes, y 5 yuanes...

610

Āiyō! Bùgòu ai!

哎哟！不够哎！

¡Ay! ¡No traigo suficiente!

611

Nà gěi nǐ yībǎi zhǎo ba!

那给你一百找吧！

Le daré 100 para que me devuelva cambio.

612

Nǐ sānshíqī, zhèlǐ yǒu sìshí

你三十七，这里有四十

Serían 37. Ahí ya hay 40.

613

Gǎo cuò le!

搞错了！

¡Me equivoqué!

614

Hǎo zhòng! Xiē yīhuǐ'er!

好重！歇一会儿！

¡Qué pesado! ¡Descansaré un poco!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

615

Qù kàn yīxià nàge mài dàsuàn de huílái le méi!

去看一下那个卖大蒜的回来了没!

¡Vayamos a ver si la persona que vendía ajo está de vuelta!

616

Lǎobǎnniáng, wǒ gānggāng guòlái méiyǒu rén a!

老板娘, 我刚刚过来没有人啊!

¡Jefa! ¡Recién venimos y no había nadie!

617

O, gānggang chūlái. Yào shénme?

哦, 刚刚出来。要什么?

Oh, acabo de venir. ¿Qué necesita?

618

Zhège dàsuàn zěnmè mài de?

这个大蒜怎么卖的?

¿Cuánto cuesta el ajo?

619

Zhège bō hǎo de? Qī kuài

这个剥好的? 七块

¿Los pelados? Siete yuanes (por jin).

620

Méi bō hǎo de duōshao qián?

Paseando por un Mercado Mojado Chino

没剥好的多少钱?

¿Y sin pelar cuánto cuestan?

621

Méi bō hǎo de liù kuài

没剥好的六块

Seis yuanes por los no pelados.

622

Nà nǐ gěi wǒ chēng yī jīn bō hǎo de ba

那你给我称一斤剥好的吧

Entonces deme uno pelado.

623

Píngcháng shì nǐ bàba zài zhèlǐ bō o?

平常是你爸爸在这里剥哦?

Normalmente su padre está aquí pelando, ¿cierto?

624

Nà nǐmen bō zhège cái duō yīkuài qián yī jīn, bù shì huábulái ma?

那你们剥这个才多一块钱一斤, 不是划不来吗?

Y el (ajo) pelado cuesta solo un yuan más. ¿No es un mal precio?

625

Zhuàn de hěn shǎo de!

赚得很少的!

¡Se gana muy poco!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

626

Jiùshì shuō wǒmen fǎnzhèng yě zuò zài nàlǐ méishì ma

就是说我们反正也坐在那里没事嘛

Es que de cualquier manera, estamos sentados haciendo nada

627

bō yī diǎndiǎn éryǐ, lìrùn hěn shǎo de!

剥一点点而已，利润很少的！

más que pelar. ¡La ganancia es muy poca!

628

Nà nǐ mài guì yīdiǎn yīnggāi yě yǒu rén mǎi de ba?

那你卖贵一点应该也有人买的吧？

Debe haber gente que lo compre incluso sin pelar, ¿cierto?

629

Mài guì dehuà rénjiā yě bù qíngyuàn mǎi o!

卖贵的话人家也不情愿买哦！

Si fuera más caro, la gente no estaría dispuesta a comprarlo.

630

Nà yě bù yīdìng o!

那也不一定哦！

No es algo seguro.

631

Nà dào yěshì a!

那倒也是啊！

Paseando por un Mercado Mojado Chino

¡Eso es cierto!

632

Nǐ yào yī jīn shì ba? | Duì! Yī jīn

你要一斤是吧? | 对! 一斤

¿Quiere un jin? | Correcto, un jin.

633

Shì bùshì diànshìtái a, nǐmen?

是不是电视台, 你们?

Ustedes son de alguna televisora, ¿cierto?

634

Bù suàn!

不算!

¡No!

635

Yīnggāi shì shǔyú diànshìtái de ba? Bùshì xué hànyǔ de ba?

应该是属于电视台的吧? 不是学汉语的吧?

Deben pertenecer a alguna televisora, ¿cierto? ¿Esto es para aprender Mandarín?

636

Shì xué hànyǔ de!

是学汉语的!

¡Es para aprender Madarín!

637

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Dào shíhòu pāi wán le kěyǐ gěi nǐ kàn ya

到时候拍完了可以给你看呀

Ya terminado, se lo mostraré.

638

Nǐmen chī zhège ma? Zhūtóu ròu

你们吃这个吗？猪头肉

¿Comen esto? Carne de cabeza de puerco.

639

Bùyòng le! Xièxie! | Chī bù chī?

不用了！谢谢！| 吃不吃？

¡No hace falta! ¡Gracias! | ¿No lo comerá?

640

Bùyòng le, xièxie!

不用了，谢谢！

¡No, gracias!

641

Nǐmen ná qù chī bei!

你们拿去吃呗！

¡Tómelo!

642

Nǐ nàme tān chī a!

你那么贪吃啊！

¡Eres tan codiciosa!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

643

Wǒmen mǎi de, fǎnzhèng wǒmen yě bù ài chī zhèxiē dōngxi.

我们买的，反正我们也不爱吃这些东西。

Lo compramos, pero de cualquier manera no nos gusta comer esas cosas.

644

Qī kuài a?

七块啊？

¿Siete yuanes?

645

Ná qù! Méishì, méishì!

拿去！没事，没事！

¡Tómelo! ¡No hay problema!

646

Wa! Nǐ hěn bù yào liǎn o!

哇！你很不要脸哦！

¡Wow! ¡Qué desvergonzada eres!

647

Wǒ bù ài chī zhèxiē dōngxi de!

我不爱吃这些东西的！

¡De verdad no me gusta comer estas cosas!

648

Wǒ jiùshì gānghǎo xiǎng mǎi yīdiǎn!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

我就是刚好想买一点!

¡Tan solo las compré para hacer el video!

649

Méishì a! Nǐ ná qù chī

没事啊! 你拿去吃

¡No hay problema! Tómelo.

650

Xièxie jiějie!

谢谢姐姐!

¡Gracias, “hermana mayor”! (término afectuoso para mujeres ligeramente mayores al hablante)

651

Zhège shì shénme shūcài? | Jié guā

这个是什么蔬菜? | 节瓜

¿Qué vegetal es éste? | Calabacín.

652

Zhège ne? | Dōngguā

这个呢? | 冬瓜

¿Y éste? | Melón de invierno.

653

Dōngguā dōu yǒu hǎojǐ zhǒng de! Jié guā yě fēn jǐ zhǒng de!

冬瓜都有好几种的! 节瓜也分几种的!

Hay muchas clases de melón de invierno, y muchas clases de calabacines.

Paseando por un Mercado Mojado Chino

654

Zhè shì tǔdòu

这是土豆。

Éstas son patatas.

655

Hái yǒu zhège shì shēngjiāng!

还有这个是生姜!

¡Éste es gengibre!

656

Shēngjiāng yě yǒu liǎng zhǒng.

生姜也有两种。

¡Hay dos clases de gengibre!

657

Yě yǒu sì zhǒng! | Sì zhǒng a?

也有四种! | 四种啊?

¡Cuatro clases! | ¿Cuatro clases?

658

Yī zhǒng, liǎng zhǒng, sān zhǒng, sì zhǒng a!

一种, 两种, 三种, 四种啊!

¡Una, dos, tres, cuatro clases!

659

Zhè lǐ yǒu fēn sì zhǒng a.

Paseando por un Mercado Mojado Chino

这里有分四种啊。

Aquí hay de cuatro clases.

660

Shēngjiāng yǒu sì zhǒng, nǎ zhǒng de guì yīdiǎn?

生姜有四种，哪种的贵一点？

Habiendo cuatro clases de gengibre, ¿cuál es el más costoso?

661

Dōu yīyàng jiàgé! Dōu shì mài bā kuài.

都一样价格！都是卖八块。

¡Todos tienen el mismo precio! Cuestan 8 yuanes (por jin).

662

Dōu shì bā kuài qián a! Nà yǒu shéme qūbié ma?

都是八块钱啊！那有什么区别吗？

¡¿Todos cuestan 8?! ¿Entonces cuál es la diferencia?

663

Gè rén kǒuwèi ba!

各人口味吧！

¡Depende del gusto de cada uno!

664

Xiàng zhè zhǒng méiyǒu zhā de

像这种没有渣的

Éste no tiene pulpa.

Paseando por un Mercado Mojado Chino

665

Zhè zhǒng méiyǒu shénme zhā de!

这种没有什么渣的!

¡Esta clase no tiene nada de pulpa!

666

Nèn yīdiǎn?

嫩一点?

¿Es más blando?

667

Yě bùshì shuō nèn yīdiǎn, fǎnzhèng tā jiáo qǐlái,

也不是说嫩一点, 反正它嚼起来,

No es nada blando. En todo caso, al masticarlo

668

tā lǐmian méiyǒu zhā de, hěn hǎochī de!

它里面没有渣的, 很好吃的!

no tendrá pulpa, ¡y sabrá muy bien!

669

Zhèyàng zi! Nǐmen jiù mài zhèxiē dōngxi, shì ba?

这样子! 你们就卖这些东西, 是吧?

¡Así es esto! Ustedes solo venden esto, ¿cierto?

670

Píngshí yě bùshì wǒ zài zhèlǐ mài, dōu shì wǒ lǎo bà zài zhèlǐ mài.

平时也不是我在这里卖, 都是我老爸在这里卖。

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Normalmente no soy yo la que vende aquí, (sino) mi padre.

671

Nǐ lǎo bà zài zhèlǐ mài a?

你老爸在这里卖啊?

¿Su padre vende aquí?

672

Duì! Suǒyǐ nǐ yǒu shíhou wèn wǒ, wǒ yǒu kěnéng bù zhīdào.

对! 所以你有时候问我, 我有可能不知道。

Así es. Así que, a veces cuando me preguntan algo, puedo no saber la respuesta.

673

Nǐ jīntiān zěnmē yǒu shíjiān guòlái ne?

你今天怎么有时间过来呢?

¿Cómo tuviste tiempo de venir aquí hoy?

674

Méiyǒu, shì wǒ xiǎohái yào chūlái wán.

没有, 是我小孩要出来玩。

Mi niña quería salir a jugar.

675

Bùshì lǎo bà mài de! Shì wǒ yéye mài de.

不是老爸卖的! 是我爷爷卖的。

¡No es mi papá quien vende! ¡Es mi abuelo quien vende!

676

Paseando por un Mercado Mojado Chino

O, nǐ jīntiān zěnmē zài zhèlǐ ne?

哦，你今天怎么在这里呢？

Oh, ¿tú por qué estás aquí hoy?

677

Yǒu shíhou huì chūlái wán yīxià.

有时候会出来玩一下。

A veces, viene aquí a jugar un poco.

678

Xíng! Wǒmen zài kàn xià.

行！我们再看下。

¡Bien! Iremos a ver más (cosas).

679

Zhège shì yángcōng.

这个是洋葱。

Ésta es una cebolla.

680

Dìguā

地瓜

Patata dulce. (probablemente diferente a la que conozcas)

681

Yǒuxiē rén jiào dìguā, wǒmen guǎngdōng rén jiào shā guǒ.

有些人叫地瓜，我们广东人叫沙果。

Algunos lo llaman “melón de tierra”, pero los cantoneses lo llaman “fruta de arena”.

Paseando por un Mercado Mojado Chino

682

Dōu rènshi wán le!

都认识完了!

¡Tenemos que nombrarlas todas!

683

Nà hǎo! Bāibai! Xiǎo gūniang, bāibai

那好! 拜拜! 小姑娘, 拜拜

¡Muy bien! ¡Bye, muchachita, bye!

684

Zhège shì hóngshǔ! Hóngshǔ

这个是红薯! 红薯

Ésta es patata roja.

685

Mài bāo de

卖包的

Venden bolsas.

686

Xínglǐ xiāng

行李箱

Maletas.

687

Tuōxié

Paseando por un Mercado Mojado Chino

拖鞋

Pantuflas.

688

Liáng tuōxié

凉拖鞋

Sandalias.

689

Zhège shí kuài qián yīshuāng.

这个十块钱一双。

Un par por 10 yuanes.

690

Zài qīng huò! Kàn! Qīng huò

在清货！看！清货

¡Están rematando las existencias! ¡Miren! ¡Se acaban!

691

Shí kuài qián! Zhège shí kuài qián

十块钱！这个十块钱

¡Diez yuanes! Estos cuestan 10 yuanes.

692

Qīng huò de yìsi jiùshì qīnglǐ huòwù

清货的意思就是清理货物

“Qīng huo” significa rematar productos.

Paseando por un Mercado Mojado Chino

693

Jiùshì yǐ piányi de jiàgé bǎ huòwù gěi qīnglǐ chūqù.

就是以便宜的价格把货物给清理出去。

Básicamente, agotan las existencias vendiéndolas a un precio más barato.

694

Hái yǒu mài shūbāo de

还有卖书包的

También venden “bolsas para libros”.

695

Bēibāo

背包

Mochilas.

696

Wàzi zěnmè mài de?

袜子怎么卖的?

¿Cuánto cuestan estos calcetines?

697

Zhèxiē dōu shì shí kuài qián sān shuāng?

这些都是十块钱三双?

¿Estos cuestan diez yuanes por tres pares?

698

Nà wǒ mǎi sān shuāng wàzi ba!

那我买三双袜子吧!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Entonces, ¡compraré tres pares de calcetines!

699

Wàzi, shí kuài qián sān shuāng!

袜子，十块钱三双！

Calcetines, ¡diez yuanes por tres pares!

700

Yīshuāng, liǎng shuāng

一双，两双

Un par, dos pares...

701

Lǜsè de, lǜsè de zěnmeyàng?

绿色的，绿色的怎么样？

¿Qué tal los verdes?

702

Hǎo, mǎi yīshuāng hēisè de, yīshuāng...

好，买一双黑色的，一双...

Ok, compraré un par negro, un par...

703

Zhège shì shénmeyánsè láizhe?

这个是什么颜色来着？

¿Qué color es éste?

704

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Zǐsè de

紫色的

Morado.

705

Qiǎn zǐ

浅紫

Morado claro.

706

Ránhòu hái yǒu lǜsè de

然后还有绿色的

Y los verdes.

707

Gàn ma yào pāi a?

干嘛要拍啊?

¿Por qué graban?

708

Nǐmen gàn ma yào pāi le?

你们干嘛要拍了?

¿Por qué quieren grabar?

709

Wǒmen shì gěi wàiguó rén xué hànyǔ de.

我们是给外国人学汉语的。

Es para que los extranjeros aprendan Mandarín.

Paseando por un Mercado Mojado Chino

710

Suǒyǐ jiù ràng tāmen lái tǐyàn yīxià zhēn de shēnghuó.

所以就让他们来体验一下真的生活。

Así que queremos que experimenten la vida real (de China) un poco.

711

Tā xiànzài huì jiǎng zhōngwén ma?

他现在会讲中文吗?

¿Él puede hablar Mandarín?

712

Huì jiǎng yīdiǎn.

会讲一点。

Un poco.

713

Méiyǒu língqián o, gěi nǐ zhǎo a

没有零钱哦，给你找啊

No tengo suficiente cambio. Deme cambio.

714

Hǎo, xièxie!

好，谢谢！

Ok, ¡gracias!

715

Děng huì'er! Wǒ xiē yīxià, hǎo lèi!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

等会儿! 我歇一下, 好累!

¡Un momento! ¡Descansaré un poco! ¡Qué cansancio!

716

Tài zhòng le!

太重了!

¡Es muy pesado!

717

Hǎo le, zǒu ba!

好了, 走吧!

Muy bien, ¡vamos!

718

Zhèxiē shì mài nánzhuāng de.

这些是卖男装的。

Aquí venden ropa para hombres.

719

Zhège shì nǚzhuāng.

这个是女装。

Ésta es ropa de mujer.

720

Zhège cài shìchǎng zhēn de tài dà le! Wǒ dōu mílù le.

这个菜市场真的太大了! 我都迷路了。

¡Este Mercado Mojado es tan grande! Estoy perdida.

Paseando por un Mercado Mojado Chino

721

Zhǎobudào chūkǒu le.

找不到出口了。

¡No encuentro la salida!

722

Zhège wǒ kěyǐ kàn yíxià ma?

这个我可以看一下吗?

¿Puedo darle un vistazo a esto?

723

Zhège duōshao qián de?

这个多少钱的?

¿Cuánto cuesta?

724

Zhège a, shíliù kuài

这个啊, 十六块

¿Ésta? 16 yuanes.

725

Wǒ kěyǐ shì yíxià ma? | Kěyǐ a!

我可以试一下吗? | 可以啊!

¿Puedo probármela? | ¡Claro!

726

Yǒu jìngzi ma?

有镜子吗?

Paseando por un Mercado Mojado Chino

¿Tiene espejo?

727

Mǎi yī dǐng màozi

买一顶帽子

Estoy comprando una gorra.

728

Shì yīxià xiān

试一下先

Primero me la probaré.

729

Shì dài yīxià

试戴一下

Me la pondré para probarla.

730

Hǎo qīng a!

好轻啊!

¡Qué ligera!

731

Zěnmē yàng?

怎么样?

¿Qué tal?

732

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Shàngmian hái yǒu lāliàn

上面还有拉链

¡Incluso tiene un cierre!

733

Kěyǐ lā kāi de shì ba?

可以拉开的是吧?

¿Puedo abrir el cierre?

734

Nà zhège zěnmé bàn?

那这个怎么办?

¿Qué hago con esto?

735

Zhège hǎohǎo o!

这个好好哦!

¡Es muy buena!

736

Zhège shèjì tǐng tèshū de!

这个设计挺特殊的!

¡El diseño es bastante especial!

737

Yǒu méiyǒu shāowēi xiǎo yī diǎndiǎn de le?

有没有稍微小一点点的了?

¿Tiene alguna un poco más pequeña?

Paseando por un Mercado Mojado Chino

738

Xiǎo yīdiǎn? Zhège bù dà de, zhège hòumian nǐ kěyǐ tiáo xiǎo de.

小一点? 这个不大的, 这个后面你可以调小的。

¿Más pequeña? Ésta no es grande, y puede ajustarla por detrás.

739

Hái yǒu bié de yánsè ma?

还有别的颜色吗?

¿Tiene otros colores?

740

Nàge shì bùshì?

那个是不是?

¿Como esa?

741

Duì duì duì! Zhège yěshì

对对对! 这个也是

¡Sí! Como ésta.

742

Xiǎng yào shēn yīdiǎn yánsè de.

想要深一点颜色的。

Quiero una más oscura.

743

Nà nǐ ná zhège lo! Zhège yánsè shēn yīdiǎn.

Paseando por un Mercado Mojado Chino

那你拿这个咯！这个颜色深一点。

¡Tome ésta entonces! El color es más oscuro.

744

Xíng! Wǒ zài shì yíxià.

行！我再试一下。

¡Muy bien! ¡Probaré de nuevo!

745

Tíng bùcuò de!

挺不错的！

¡Es muy buena!

746

Kù bù kù?

酷不酷？

¿Está “cool” o no?

747

Kěyǐ tiáojié de, fǎnzhèng a?

可以调节的，反正啊？

Es ajustable, ¿cierto?

748

Zhège yě shì shíliù? Hǎo

这个也是十六？好

¿También cuesta 16 yuanes?

Paseando por un Mercado Mojado Chino

749

Gěi nǐ xiànjīn ba!

给你现金吧!

Le daré efectivo.

750

Èrshí kuài, zhǎo ba

二十块, 找吧

Aquí hay 20 yuanes. Deme cambio.

751

Lǎobǎnniáng, nǐ zìjǐ zuò bù zuòfàn de?

老板娘, 你自己做不做饭的?

Jefa, ¿usted misma cocina?

752

Mǎi zhème duō yō!

买这么多哟!

¡Compró mucho!

753

Nǐ zìjǐ zuò bù zuòfàn de?

你自己做不做饭的?

¿Usted cocina?

754

Zuòfàn ma? | Zuò a!

做饭吗? | 做啊!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

¿Usted cocina? | Sí.

755

Mǎi zhī jī gěi nǐ chī.

买只鸡给你吃。

Le compré un pollo para que lo coma.

756

Bùyòng, bùyòng! Nǐ ná huíqù.

不用，不用！你拿回去。

¡No! ¡No hace falta! ¡Tómelo de vuelta!

757

Wǒ bù chī zhège jī de.

我不吃这个鸡的。

Yo no como esta clase de pollo.

758

Wǒ bù chī de.

我不吃的。

Yo no lo como.

759

Nà nǐ hái mǎi le, nǐ bùshì làngfèi?

那你还买了，你不是浪费？

¿Por qué lo compró? ¿No estaría despilfarrando?

760

Paseando por un Mercado Mojado Chino

Jiùshì xiǎng kàn xià tāmen zěnmē shā de ma!

就是想看下他们怎么杀的嘛!

¡Solo quería ver cómo lo mataban!

761

Wǒ yūn sǐ

我晕死

Me siento muy mareada.

762

Duōshao qián o? Wǒ gěi qián gěi nǐ.

多少钱哦? 我给钱给你。

¿Cuánto le costó? Se lo pagaré.

763

Wǒ bù zhīdào duōshao qián. Nǐ.. Sòng gěi nǐ chī de!

我不知道多少钱。你。。 送给你吃的!

¡No sé cuánto! ¡Es para usted!

764

Nǐ ná qù chī ba! Sòng le yī zhī jī gěi lǎobǎnniáng chī.

你拿去吃吧! 送了一只鸡给老板娘吃。

¡Tómelo! Le di el pollo a la jefa.

765

Āiyō! Xièxie nǐ lo!

哎哟! 谢谢你咯!

¡Ay! ¡Le agradezco!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

766

Yào bù yào wǎnshang lái wǒ zhèlǐ chī lǎo?

要不要晚上来我这里吃咯?

¿Quieren venir esta noche a cenar?

767

Bùyòng! Wǒmen bù ài chī zhè zhǒng jī de.

不用! 我们不爱吃这种鸡的。

¡No hace falta! No nos gusta comer esta clase de pollo.

768

Méishì! Nǐmen zìjǐ yījiā rén chī ma! Duì ba?

没事! 你们自己一家人吃嘛! 对吧?

No hay problema. Cómalo con su familia. ¿Le parece bien?

769

Zhè shì māma ma?

这是妈妈吗?

¿Es tu mamá?

770

Duì a! Wǒ māma

对啊! 我妈妈

Sí, es mi mamá.

771

Wa! Zhǎng de hǎo xiàng o!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

哇！长得好像哦！

¡Wow! ¡El parecido es enorme!

772

Fǎnzhèng dōu nàme féi o!

反正都那么肥哦！

Somos gordas, ¿verdad?

773

Méiyǒu! Hǎo le, bāibai!

没有！好了，拜拜！

¡No! Muy bien, ¡bye!

774

Xièxie nǐ o! Xièxie nǐ de jī

谢谢你哦！谢谢你的鸡

¡Gracias! ¡Le agradezco por el pollo!

775

Hǎo la! Gānggāng mǎi le hǎoduō dōngxi a!

好啦！刚刚买了好多东西啊！

¡Ok! Acabo de comprar muchas cosas.

776

Wǒ mǎi le shuǐguǒ, jīròu, hái yǒu shūcài.

我买了水果，鸡肉，还有蔬菜。

Compré frutas, pollo y vegetales.

Paseando por un Mercado Mojado Chino

777

Tài duō dōngxi le!

太多东西了!

¡Demasiadas cosas!

778

Cài shìchǎng ne shì wǒmen zhōngguó rén

菜市场呢是我们中国人

Los Mercados Mojados son (donde) a nosotros los chinos

779

tèbié xǐhuan qù de yī gè dìfang.

特别喜欢去的一个地方。

nos gusta mucho ir,

780

Yīnwèi wǒmen kěyǐ mǎi dào suǒyǒu wǒmen xiǎng yào de dōngxi.

因为我们可以买到所有我们想要的东西。

porque podemos comprar todo lo que queramos.

781

Érqiě jiàqián hái fēicháng piányi!

而且价钱还非常便宜!

¡Y los precios son bastante baratos!

782

Hǎo! Nà wǒ xīwàng nǐmen xǐhuan zhè yī tàng cài shìchǎng zhī lǚ!

好! 那我希望你们喜欢这一趟菜市场之旅!

Paseando por un Mercado Mojado Chino

¡Muy bien! ¡Espero que hayan disfrutado este viaje al Mercado Mojado!

783

Rúguǒ nǐ xǐhuan zhège shìpín dehuà, qǐng gěi tā diǎn gè zàn!

如果你喜欢这个视频的话，请给它点个赞！

Si te gustó el video, ¡por favor dale like!

784

Zuìhòu qǐng hái méiyǒu dìngyuè de tóngxué

最后请还没有订阅的同学

Finalmente, para todos los estudiantes que no lo han hecho,

785

dìngyuè wǒmen de píndào

订阅我们的频道

¡suscríbanse a nuestro canal!

786

Wǒmen xià cì jiàn!

我们下次见！

¡Hasta la próxima!